

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1967
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1B9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
天氣
報告
今日最高最低
度三十度最低
度三十度最低



哈葛及環境保護者抨擊政府 有毒化學劑PCB 儲藏問題引起風波

【本報多倫多訊】哈葛及環境保護者抨擊政府，指其對有毒化學劑PCB的儲藏問題處理不當，引起風波。他們認為政府應採取更嚴格的措施，以確保這些危險物質的安全儲存。

加拿大移民部最近發出通知 持中國護照者申請永久居留

六月十六日前抵加 將可獲優先處理

【本報訊】加拿大政府移民部最近特別向所有持中國護照的人士發出一份通知。該通知表示，持中國護照的人士，如果能在六月十六日之前抵達加拿大，將可獲優先處理。移民部表示，這項措施是為了加速處理那些符合條件的申請人，以減輕移民系統的壓力。

服務行業人手缺乏 招聘廣告無人問津

【溫哥華訊】溫哥華的服務行業，如酒店、餐館、零售業等，目前正面臨嚴重的人手短缺問題。由於許多員工轉行或辭職，這些行業的招聘廣告在報上刊登後，往往無人問津。這導致了許多服務行業的業務受到影響，顧客的等待時間也隨之增加。

有卑詩最高法院裁定 雲坤教育局失職

【溫哥華訊】卑詩最高法院裁定，雲坤教育局在處理一名學生的教育問題時，存在嚴重失職。法院認為，教育局未能及時採取行動，導致該學生的學業和身心健康受到損害。這項裁決引起了教育界的廣泛關注，並促使教育當局重新審視其處理類似案件的程序。

卑詩省漁民取回 被美扣漁船

【阿拉斯加訊】卑詩省漁民終於取回了被美國海軍扣押的漁船。這艘漁船在阿拉斯加海域作業時，被美國海軍以涉嫌非法捕魚為由扣押。經過長達數月的交涉，卑詩省政府與美國政府達成協議，該漁船得以返回卑詩省。這一消息對卑詩省的漁業產生了積極影響。

加州公路駕車失事 卑詩青年三人喪生

【加州訊】加州警方表示，三輛來自卑詩省的汽車在加州高速公路上發生嚴重交通事故，導致三名卑詩青年喪生。事故發生在繁忙的公路上，當時天氣晴朗，但由於駕駛失誤，導致了慘劇的發生。警方正在調查事故原因，並提醒駕駛者注意安全。

八名紐芬蘭省男子 控神職人員及政府

【多倫多訊】八名來自紐芬蘭省的男子，向卑詩省政府及天主教會提出訴訟，指控他們在童年時期遭受了神職人員的性虐待。這起案件引起了社會的廣泛關注，並引發了對天主教會內部處理類似事件的調查。受害者表示，他們在童年時期遭受了巨大的痛苦，並希望通過法律途徑尋求正義。

福特廠汽車 召回百萬輛

【多倫多訊】福特汽車公司宣佈召回其生產的約一百萬輛福特Taurus汽車。召回原因是發現部分車輛存在安全隱患，具體表現為剎車系統可能存在故障。福特公司表示，將立即安排召回，並為受影響的車輛提供免費維修。這一召回行動引起了消費者的擔憂，但福特公司強調，召回是為了確保用戶的安全。

聯邦政府提出規例 禁止使用含鉛汽油

【渥太華訊】聯邦政府提出規例，禁止在加拿大使用含鉛汽油。這項規例旨在減少鉛對環境和人體健康的危害。政府表示，將逐步淘汰含鉛汽油，並推廣使用無鉛汽油。這一舉措得到了環保組織的支持，但一些汽車業人士則表示，這可能會增加汽車的運行成本。

應布殊總統邀請 穆倫尼八月訪美

【渥太華訊】加拿大總理穆倫尼將於八月訪問美國，應美國總統布殊的邀請。穆倫尼的訪問是加美兩國關係友好發展的體現。在訪問期間，穆倫尼將與布殊總統舉行會談，並就雙邊貿易、環境保護等問題交換意見。加拿大政府表示，將全力配合穆倫尼的訪問行程。

汽車意外受傷 速見大律師 BERNARD SIMPSON

* ICBC 汽車意外，個人賠償法庭訴訟服務
* 有專人作中文翻譯
* 免費諮詢 (勝訴後，始收律師費)
溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS
734-2272
999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街999號750室(夾奧街) BCAA大廈內

大減價

備有大量各樣獨一無二的傢俬，
清貨減價。歡迎親臨歐洲傢俬陳
列室，挑選精美傢俬。

歐洲傢俬
EUROPA FURNITURE
6011 E. Hastings St. Burnaby.
營業時間：
星期一至六 上午九時至下午六時
星期日 下午一時至五時
電話：(604) 291-9022

多倫多中國領館 一名副領事變節

【多倫多訊】據一份華文報章於星期二報導，一名多倫多中國領館的副領事，因不滿領館內部的管理，決定變節。該副領事表示，他將離開領館，並尋求新的發展機會。這一消息引起了領館方面的關注，並引發了對領館內部管理的討論。

潘世豪

SAVIO POON 873-6880
雲東旺居餐館生意出售，價八萬餘。雲東旺居市中心西餐廳生意出售，價七萬餘。

地產燕梳有限公司

2160 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C.
V5N 2T5
Office: 438-3501
Pager: 680-2932

免費電腦估價。房屋地產生意買賣 免費介紹貸款。律師移民投資計劃

 現減價廿四萬餘 本那比幽靜高尚住宅區大地 80 x 118 呎七年新上下 3房兩廁式千餘呎。 價廿六萬餘	 雲東20街6房土庫完成有 景大地49.5 122間價 \$269,000	 屋主自建1年新屋，樓上4 房2200呎土庫完成地65 x 112價廿四萬餘	 雲東1年新屋6房土庫完成 雙車房標準地，價廿萬餘
 雲東4房土庫完成33 x 127呎屋地開價十六萬餘	 雲東合法Van. Special 行屋 上下2房地33 x 113 價廿一萬餘	 雲東3房高土庫保養好33 x 122價十六萬餘	 雲東幽靜上2下土庫完成 42間地價十六萬餘
 雲東5房高土庫，全部最新 標準地近 Renfrew 開價十八 萬餘。	 雲東4房高土庫柏文地價十八 萬九千元	 KINGSWAY 四萬餘呎旺 BURNABY 商業地，可發展 大商場及多戶住屋，價八十 餘萬	 Burnaby 意大利式高尚住宅 3層4500呎地七千餘呎， 雙車房，8房5廁，風景幽 美，瓦頂天窗，防盜設備， 一流享受，又保值， 價五十萬餘。



▲達權總社代表黃相。



◆ 域埠主委黃相
代表該埠黨社將一
千零八十元利是贈
與壽星公。



◆ 忠梅嫂、兒子、媳婦及女兒 一同爲壽星公祝壽。



▲城埠黨社代表黃光大。



▲ 乃磨埠代表嚴保量。



▲洪門昆仲協助醒獅演出。



▲黨近埠代表鄭伯祥。



◆ 鄭忠梅叔父百歲生辰壽帳。



▲醒獅在鄭府門前賀壽。



●雲埠支部主委黃國富(左一)將禮物交有欣(左二)代接受。



➡ 次子有權向父親敬壽酒。



◆ 由中國洪門民治黨駐加總支部及達權總社聯合贈與壽星公之足金壽字牌。



➡ 全加洪門總支部代表鄭燭光。

咖啡雞 炆牛什
 特製臘蹄 南乳豬手
 柱候牛腩 蠔油鴨掌
 家鄉扣肉 豉椒鳳爪
 特製柱候鴨
 特設熟餸部門
 特製臘味
 肥鷄大鴨
 燒味鹵味
 新鮮肉類
 專營
 歡迎零沽批發

日期：5月26日，7月21日，8月18日，9月22

代理各大航空公司國內外廉價機票

國內機票大減價			
卡加利	由 \$ 164 起	雷振打	由 \$ 227 起
多倫多	由 \$ 329 起	沙省	由 \$ 213 起
溫尼辟	由 \$ 288 起	瓊省	由 \$ 252 起
三藩市	由 \$ 223 起	點慢頓	由 \$ 182 起
倫敦	由 \$ 599 起	渥太華/滿地可	由 \$ 359 起

101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9
電話: 669-6412, 681-3816

華隆有限公司
 WAH LOONG LTD.
 1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
 電話：255-6571 (五線), 255-6010

安達旅遊 3811 MAIN ST.
(22ND & MAIN) 879-7119

七月份特價

溫哥華—香港.....	\$1010.00	* 迪士尼七晚航空團.....	\$499.00 (雙人房)
溫哥華—羅省.....	\$199.00	* 域多利一天巴士團.....	\$ 68.00 (成人)
西雅圖—倫敦 (單程).....	\$249.00 (美金)	* RENO兩晚.....	\$259.00 (雙人房)

香港酒店 (特價)	康蘭.....	\$ 82.00	京華.....	\$ 83.00
	格蘭.....	\$ 82.00	帝國.....	\$ 83.00
	雅蘭.....	\$ 85.00	百樂.....	\$ 85.00

精美行程備索

博益假期
Classic Holidays

溫哥華百老匯西街19號
電話：(604) 875-6377

水陸觀光一日遊 加幣42.00

乘坐 Royal Hudson 古典蒸汽火車
及豪華小輪傲遊西溫哥華沿岸美景
如畫的自然山水

Brewster's 洛磯山脈遊 加幣212.00起

由洛磯山脈旅遊團始創者 Brewster
精心安排，住宿路易斯湖酒店及
班芙溫泉酒店，長短行程悉隨專意。

阿拉斯加郵輪假期 加幣1,159 起

沿加拿大西岸北上，自然風貌，
磅礴冰山，盡入眼簾。

寰宇風情在博益

博益假期請您遨遊
世界，瀏覽奇景，
了解風土人情，逢
星期三晚上七時在
國泰電視播出。

嘉頓園藝
剪草園藝 鋸樹修樹
整新草堂水泥地台
鐵木籬笆內外油漆
876-2506
874-804
修樹鋸樹，清理
板，搬運，洗地
兼全屋油漆，價
請電：

5 平凱拉

美加豪

六月卅日長
參加以下任
每位 \$ 100
報名
美加 11 天
美東
加

各種行程，貴
粵英語，住宿
去年參加
口碑載道
行程過遊紐約
多倫多、渥太
魁北克、京士

※ 同程

 HA

加東岸 豪華遊

週末特價優待，凡
任何團種，減收團費

○ 先到先得

天 \$ 1,088 起

6 天 \$ 788 起

東 5 天 \$ 758 起

○ 自由選擇，華人領隊，精通國
華、英語，保證每週出發。

人數 · 全市最多

· 今年再接再勵

· 大西洋賭城、費城、華盛頓、
華、尼加拉瓜大瀑布、滿地可、
領等風景名勝！

可自由停留多倫多※

加勒比海 郵輪遊

九天豪華行程，包括：來回邁
亞米機票，乘搭世界超級郵輪
CARNIVAL CRUISE LINES
FUN SHIP CELEBRATION

暢遊加勒比海各風光島嶼，享受熱帶風情，船
上娛樂節目豐富，老少咸宜，佳餚美食，豪華
賭情！

一生起碼一次，坐郵輪嘆世界
成人特價加幣 \$ 1,539 起
小童優惠價 \$ 888

華人領隊 · 隨團照顧

開心旅遊

PPY TIMES TRAVEL

-(604) 685-9366

溫哥華華埠片打東街 88 號二樓

205-88E Pender St., Vancouver, B.C.

冊註
明德託兒所
 (特設托兒補助金)
 可申請政府免費或津貼及接受本
 所補助、負責接送幼稚園兒童、
 所址：
 715 Victoria Dr Van.
 報名電話：二五五·四二五一

余景輝會計師
 填報入息稅
 會計，核數，稅務，商業，
 產業管理及諮詢。
 地址：雲哥華片打東街二百
 號二〇三室(編街夾片打街)
 辦公時間：
 星期一至五上午十時至下午
 五時半 星期六十二時至四時
 電話：669·4406



Since 1949

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公證人黃立錚專辦

單身證明
誓詞遺囑
文認證
授權文件
產權文件
業契據

特 價		
羅倫多	省敦倫多市	279
三藩市	滿地可	499
點民頓	卡技利	299
		223
		359
		182
		164

歐洲 23 日連遊 10 國 11 大城市
日期 10 月 26 日 \$ 2285

代理 燕梳
汽房 商旅
車屋 業遊



NOTARY
PUBLIC



Beautiful British Columbia
RENEW HERE
1989

快意旅遊公司

溫哥華華埠片打東街125號
(604) 669-4165

香港—溫哥華

\$ 699 (單程) (旺季)

* 溫哥華—香港 一晚酒店

\$ 1050 (雙人房)

* 澳洲 \$ 1150 (可停夏威夷)
* 西雅圖—倫敦 US\$ 279 (單程)
* 羅省 \$ 199.00

* 夏季精選團 *

* 班芙及愛明頓六天遊
* 美加東岸十天航空團
* 迪士尼七天航空團
* 黃石公園十天遊
* 域多利一日遊

* 美加東岸團 *

美東五天觀光團 \$ 628.00
加東三天遊 \$ 338.00
千島、京士頓、渥太華
兩天遊 \$ 218.00
大瀑布一天遊 \$ 63.00

(以上各國包全程膳食，
酒店，華人領隊)
(溫哥華至多倫多機票另計)



請到中國絲綢之鄉——

江 蘇

Welcome to Silk's hometown, Jiang Su, China



江蘇省地處長江下游，黃海之濱，氣候濕潤，河湖眾多，土地肥沃，為栽桑養蠶提供了優越的自然條件。因此，這裏向為中國絲綢生產和出口的主要基地。

近年來，江蘇省絲綢行業建立了農、工、貿、商合一的經濟管理體制，統一經營產、供、銷業務，使生產和流通有機地結合在一起，有力地促進了工農業生產和對外貿易的發展。

目前，全省已擁有桑田一百三十五萬畝，繅絲機一萬三千餘台，絲織機一萬八千多台，還有近百家具有一定規模的絲綢成品的加工企業。並有十幾個科研單位從事蠶桑、絲綢、服裝、刺繡等產品的研製工作。在繅絲、織綢、煉染、印花、整理等方面已形成較為完整配套的生產能力，而且在絲綢服裝加工和各種製成品的工藝技術，花樣設計方面都有了創新和提高。許多產品已享譽國內外，暢銷一百多個國家和地區，出口數量和創匯額均居全國同行業之首。

我們熱忱歡迎世界各貿易界人士進行友好接洽，建立廣泛的經濟貿易合作。

Located on the lower reaches of the Yangtze River and bordering on the Yellow Sea, Jiangsu Province enjoys a damp climate and numerous lakes and rivers. With its fertile soil providing a superior natural condition for mulberry-planting and silkworm breeding, it has long been the major base for producing and exporting China Silks.

In the recent years, Jiangsu province built up a multiple economic management system in the silkline connecting its Agriculture, Industry, Commerce and Foreign Trade, and handled unified production, supplying and selling activities, thus organically united the production and circulation, and strongly stimulated the development in industrial and agricultural production and foreign trade.

At present, the province possesses an area of 1.35 million mulberry field, over thirteen thousand sets of reeling machines, and more than eighteen thousand sets of silk looms. Besides, it has approximately one hundred enterprises of certain scales processing silk finish products. There are also some ten and more scientific research units engaged in the research work of various products such as silkworm and mulberry, silk, garments and embroidery, etc. A comparatively complete productivity has been achieved in silk reeling, silk looming, dyeing, printing, and finishing. Craftsmanship and technology and pattern designing in silk garments processing and various finish products have been recreated and promoted as well. Many products enjoy a good reputation both at home and abroad, and sell well in more than one hundred countries and areas. The total export volume as well as the sequential amount of foreign exchange tops the same line in the country.

We warmly welcome businessmen from every trade in the world to make friendly contacts and establish wide economic and trade cooperation with us.

中國絲綢進出口公司江蘇省分公司

China National Silk Import & Export Corporation Jiang Su Branch

地址 (Address): 中國江蘇南京市中華路50號 50 Zhong Hua Road, Nanjing, China
電話 (Telephone): 624552 • Cable: "CHISICORP" NANJING • Telex: 34107 SLKNK CN



258 EAST PE
加拿大溫哥華

中國旅遊



香港②廣州①
日期: 9月

回港中

東京①北京①
日期: 7月

11月

回港三

東京①北京①
廣州①

日期: 7月

*保證有專人

*保證全部一

*由五錫礦

東南亞

回港星馬

回港日本

回港韓國

回港韓國

美加兩

美加兩

美加兩

美加兩

美加兩

美加兩

美加兩

美加兩

美加兩

美加兩

美加兩

美加兩

美加兩

美加兩

美加兩

美加兩

美加兩

美加兩

美加兩

美加兩

美加兩

美加兩

美加兩

美加兩

美加兩

美加兩

美加兩

美加兩

美加兩

美加兩

美加兩

美加兩

美加兩

美加兩

美加兩

美加兩

美加兩

美加兩

美加兩

美加兩

美加兩

美加兩

美加兩

美加兩

美加兩

美加兩

美加兩

美加兩

美加兩

美加兩

美加兩

美加兩

美加兩

美加兩

美加兩

美加兩

美加兩

美加兩

美加兩

美加兩

美加兩

美加兩

美加兩

美加兩

美加兩

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠麵旗花
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

五花雲花燕蒸鮮鮮新
磅旗吞旗氣氣雲春鮮運
十乾乾炸炸鮮吞提蛋餅
扎麵麵麵麵麵皮皮麵仔

DENNISON

6165 #17 HIGHWAY DELTA
JUST OFF 99 HWY. SOUTH OF TUNNEL
離列治文只十分鐘

本汽車中心，為你提供Jeep Eagle全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部



GILBERT GOMES JACKIE LEE LARRY LAI 謝錦榮 JOSEPH HENG
華人營業經理 華人營業經理 華人營業經理 華人營業經理

款式齊備，
敬請速臨，
參觀選購。

☎ 946-0609



成功車行

成功車行是專為華人而設的二手車行

大批銀行車以批發價錢出售

代辦新移民、留學生及兼職人士
分期付款買車，手續快捷，十分鐘
即可出車，何必買貴車？請來比較
吓啦！所有車輛均經過本公司技師
嚴格檢查，始行出售，並有一年保
養。



3810, MAIN ST., & 22ND AVE.,
TEL.: 875-0077

BUSINESS HOUR: 10:30am to 8:00pm

Brian Jessel
TOYOTA

地址：4806 EAST HASTINGS ST.,
BURNABY, B.C.
電話：(604)291-6626



C.T. KING
龔招同

批發及零售部經理

價錢特平
服務忠誠
包君滿意

NISSAN

VOLVO

MAZDA

TOYOTA

HONDA

CHEVROLET



及其他各類牌子汽車
查詢選購，請直接與C.T. KING 聯絡

七月大優待

凡購買TOYOTA TERCEL
CAMRY, COROLLA

首期只需\$200

首年每月只供\$200

機會難逢，萬勿錯過

(代辦低息貸款)

福特汽車 **FORD** 領導潮流



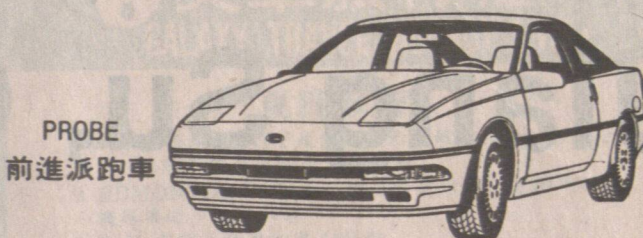
AEROSTAR 七人VAN



THUNDERBIRD
雷鳥豪華跑房車



MUSTANG
野馬跑車



PROBE
前進派跑車



TEMPO
北美最暢銷房車



TAURUS
金牛北美
冠軍豪華房車

福特汽車是最受
北美華人喜愛的汽車

本公司特聘二位華人經理直接為僑胞忠誠服務

請電 273-7331

梁紹明
Alvin Leung
七日營業

陳光耀
Philip Chan
列治文汽車城



☎ 273-7331

地址：SOUTH END OF KNIGHT ST. AT WESTMINSTER HIGHWAY, RICHMOND 汽車城

RICHMOND 市中心 LANSLOWNE (利事達) HYUNDAI

服務最好
價錢最平
手續最快

全新EXCEL 由 \$7995起
全新SONATA 由 \$13295起

以下全部

免費優待

- ①自動波AUTOMATIC TRANSMISSION
- ②三年全保3 YR./FREE RIDE包括：
OIL CHANGE,
TUNE-UP 及
BRAKE PADS 等等。
- ③五年WARRANTY. NO DEDUCTIBLE.



276-2433



8200 LANSLOWNE RD. AT NO. 3 RD.

香港、美國
日本、星加坡

大昌貿易行集團 顧客至上，服務第一

RICHMOND ACURA

冠軍賽車機械結晶
四門房車豪華享受



ACURA總公司的一級方程式車隊，出賽十六場，勝出十五場，乃尖端科技配合優秀車手之合作成果，絕非倖致。ACURA乃HONDA廠引用一級方程式賽車經驗研製之高性能汽車，集安全、動力強勁、快捷靈活、耐用美觀於一身，屢次獲選為最佳汽車之一，車主最滿意的汽車、最佳房車、最佳轎跑車……。ACURA將現代汽車的性能表現，提升至更高層次，歡迎駕臨列治文RICHMOND ACURA親身體驗。

1990年 ACURA INTEGRA

新的車型 新的體驗
歡迎試車選購



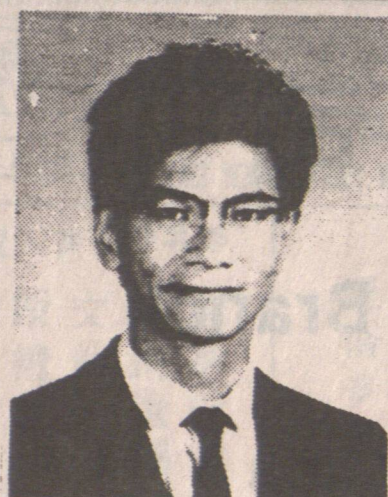
RICHMOND ACURA
列治文 4211 No. 3 ROAD
☎ 278-8999



保用五年
詳情請向本行查詢

精選車行富豪總匯

VOLVO



MICHAEL LEUNG



北溫富豪

唯我獨尊



優質二手車，華人技師管理 ☎ (604) 980-2464

SPECIALTY
MOTOR CARS - NORTH VAN
1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER

Call 98 VOLVO

☎ 988-6586



小康家庭佈置

一連串介紹了一些比較精緻的室內佈置方法及程序之後，我們也來介紹另一種方法。這是在對小康家庭的要求方面，因為這一大堆的傢俱，我們對家庭佈置的資料可能不大瞭解，比較下就不難在這種環境下，看地方安排一下了。

以下介紹的小康家庭佈置，十分具有參考性，亦可說是家庭佈置的入門。小康家庭的佈置，可以說是在這種環境下，看地方安排一下了。

正氣內存，邪不可干

「正氣內存，邪不可干」，這是一句老話，也是中醫用指點，防病的座右銘。所謂「正氣」，是指人體中五臟六腑、精氣神等生命活動的基礎。在這種環境下，我們必須使正氣充足，才能抵抗邪氣的侵襲。

金銀珠寶

金銀珠寶，是人們珍愛的財富。在這種環境下，我們必須使正氣充足，才能抵抗邪氣的侵襲。金銀珠寶的選購，應注意其質地、重量、顏色等因素，並選擇信譽良好的商家。



英姿颯颯

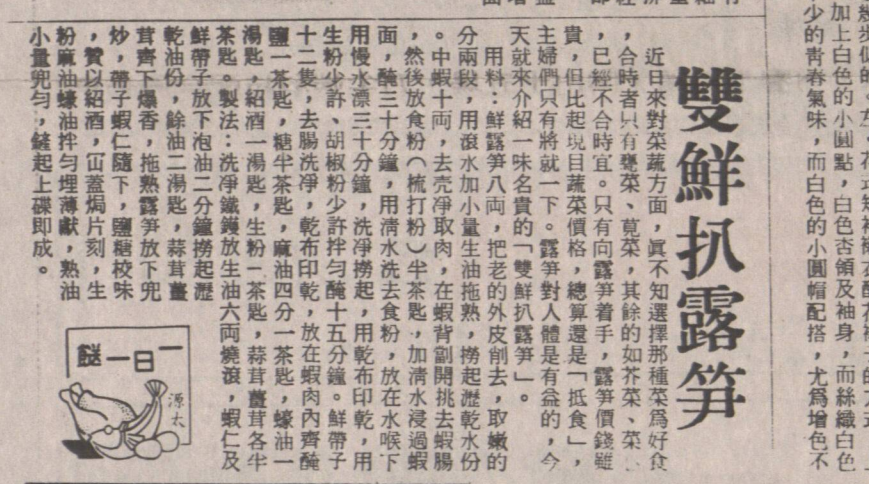
英姿颯颯，是女性魅力的體現。在這種環境下，我們必須使正氣充足，才能抵抗邪氣的侵襲。英姿颯颯的展現，需要良好的儀態和自信的笑容。

家庭歡聚

家庭歡聚，是生活中最溫馨的時刻。在這種環境下，我們必須使正氣充足，才能抵抗邪氣的侵襲。家庭歡聚的營造，需要家人的共同努力和相互理解。

增進愛情的訣竅

增進愛情的訣竅，是許多人都想知道的。在這種環境下，我們必須使正氣充足，才能抵抗邪氣的侵襲。增進愛情的訣竅，需要双方的溝通和包容。



守保類女東裝

守保類女東裝，是現代女性時尚的體現。在這種環境下，我們必須使正氣充足，才能抵抗邪氣的侵襲。守保類女東裝的選擇，應注重舒適和實用性。

茶一歡一樂

茶一歡一樂，是生活中的小情趣。在這種環境下，我們必須使正氣充足，才能抵抗邪氣的侵襲。茶一歡一樂的營造，需要良好的茶藝和環境。

他已不再撒嬌

他已不再撒嬌，是許多女性的心願。在這種環境下，我們必須使正氣充足，才能抵抗邪氣的侵襲。他已不再撒嬌的實現，需要女性的引導和鼓勵。

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER, B.C.
TEL: 689-7324

泰興有限公司

Tai Hing Company Ltd.
265 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
PHONE 684-1028

SHARP Z-50

Bond paper copier
\$880.00

SHARP SF-7750

Bond paper copier
\$3495.00

PERFECTION 星輝王龍駕駛學校

7229 Main Street, 近57街
本校用89年小型房車教授舒適易學

嘉華駕駛學校

本校歷史悠久，發展迅速，現已增聘豐富經驗
教師：何澤祺 三二二-六八八八
黃健明 六八九-五五七六
馮紹明 三二二-五五五五

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

香港駕駛學校
地址：域多利街5869號
電話：321-3722

城市駕駛學校

City Driving School
NO. 5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.
電話 874-4544

聯合駕駛學校

823E. HASTINGS UNITED DRIVING SCHOOL
TEL: 253-6888 253-1333

卑詩駕駛學院

4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5T 1W3
電話：644-7890

高級駕駛學校

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試 全程140元

優良駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.

239 E. Hastings St., Van., B.C.

溫哥華喜士定東街239號 電話: 687-4204

RICE WORLD

100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

歌雅街100號(有寬大停車場)

夏季酬賓大減價

日期由七月一日至卅一日

美國標準牌米王

品質第一, 好煮好食,

粒粒靚, 保證滿意。

原價\$21.50

大減價只售\$14.99



買二送一

- ★買兩包50磅庄美國標準牌米王, 免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。
- ★買一包送贈券一張, 可於下次買米時送油。

美國加州好景牌米王

上等靚絲苗

原價\$19.99

大減價只售\$15.99

買一送一

買一包50磅庄美國加州好景牌米王
免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

美國麒麟牌米王

特等靚絲苗

原價\$19.50

大減價只售\$14.50

買二送一

買二包美國麒麟牌米王
免費贈送一包麒麟牌米王

本公司為加西最大之食米入口公司, 一向以薄利多銷為宗旨

金牌冠軍絲苗, 遠近馳名, 銷量第一。

總代理: 美國皇冠牌, 特別軟滑好飯味, 公司註冊米王之王。

美國第一牌, 香滑可口, 真正絲苗米王。

泰國金章牌, 香噴噴, 軟爽滑, 正宗香米王中王。

澳洲金冠牌, 甘香軟滑, 原裝米皇之皇。

總公司地址: 亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN. B.C.

哥街門市部: 哥雅街100號(門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場, 方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN. B.C.

喜士定街門市部: 喜士定東街239號(門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉, 一律八折。

白砂糖1kg(2.2磅)裝只售79¢ 鷄嘜標麵粉500g裝只售89¢

美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到美國上等絲苗平過九折特價\$9.50

泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納 天均 律師

BERNARD LIU

啓事

本律師現常駐香港, 主持

本律師樓香港分行業務,

接辦有關加拿大法律之案件

· 承 辦 ·

移民 商業 地產

婚姻 遺產 債務

本分行以中文, 英文及粵語, 國語,

英語, 為加拿大, 香港, 台灣, 廣東,

韓國各地之客戶服務

VICK, McPHEE & LIU 律師樓地址

香港分行:

中環畢打街1-3號

中環大廈1122室

電話: 5-224049

傳真號碼: (852) 5-8452149

電話: 82579 VICMC HX

溫哥華總行:

VANCOUVER OFFICE:

SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.

VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA

V6E 3G7 CANADA

TEL: (604) 682-0926

TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面

- 多倫多 來回 299元起
- 滿地可 來回 359元起
- 溫尼辟 來回 288元起
- 卡加利 來回 164元起
- 三藩市 來回 223元起
- 夏威夷 來回 399元起
- 羅省 來回 252元起
- 紐約 來回 451元起
- 賭城 來回 199元起
- 曼谷 來回 998元起
- 巴黎 來回 599元起
- 倫敦 來回 499元起

89年暑暑假回港、台及東南亞機票請早預購

★直航回港機票加送六晚酒店特價 1329元起

★韓航特選: 韓台港九天遊每月出發 1538元起

★日航精選: 日台港九天遊華人領隊 1749元起

★阿拉斯加豪華郵船七天祇需由 999元起

★美加東岸十一日航空團 1088元起

另有域多利、BANFF或B.C.內陸遊, 歡迎參加!

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

眞味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話: (604) 253-3944

(604) 254-6616

產辣甜頂五眞特美招
品味味靚花正製味牌
好牛牛大香鴨珍白老
肉肉臘臘肝肝油
干干鴨肉腸腸腸

歡函目均各通寄駐衛聯馳品特設本
迎索錄有大行往廠生邦名質聘備廠
代即印代商無加監官政國優名精製
理奉備售號阻美督員府際美師良造

廖盛炤 窗飾公司

室內設計:

定造各款 窗簾 窗紗

百葉簾 垂直簾 牀止

牆紙及裝飾品 美觀實用

價錢相宜 免費估價

二十餘年經驗 自開工場

有發行部

歡迎訂購

電話: 253-4566

S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1458 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V5L 1V8 Tel: 253-4566

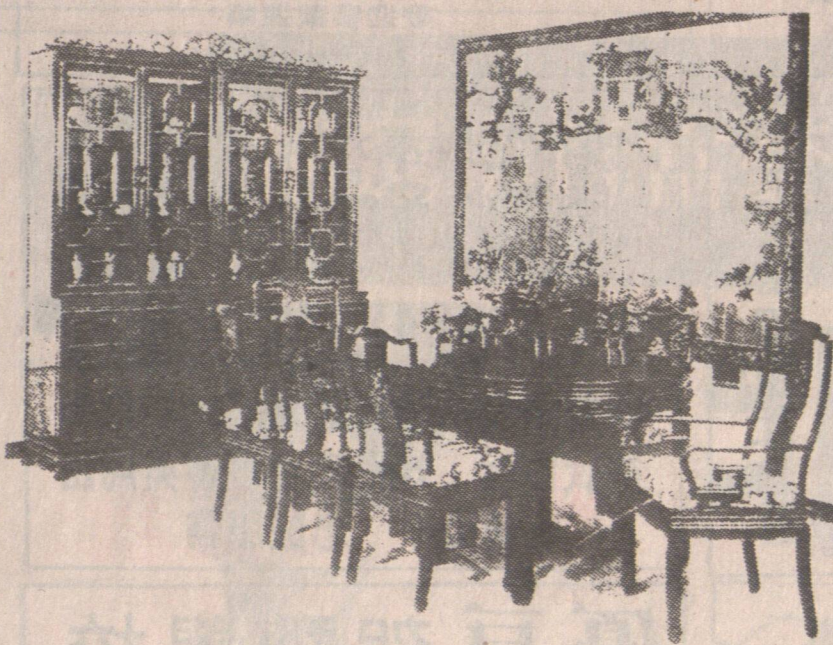
Oriental Interiors

傢東俱王

工廠直營 名貴實心紅木傢俱

週年紀念及分店開張

大減價



精工雕刻各類紅木傢俱,
並有北京景泰藍、象牙、
瓷器、屏風、掛畫、手繪
傢俱、檯燈等。

本店: 3039 Granville St. Vancouver, B.C. TEL. 737-0497

分店: 746 S.W. Marine Dr. Vancouver, B.C. TEL. 321-0171

星期一至、三、四、六 上午9:30至下午5:30
營業時間: 星期五 上午9:30至晚上8:30
星期日 中午12:00至下午5:00

另有紅木餐椅
特價供應餐館業者
歡迎來電洽詢

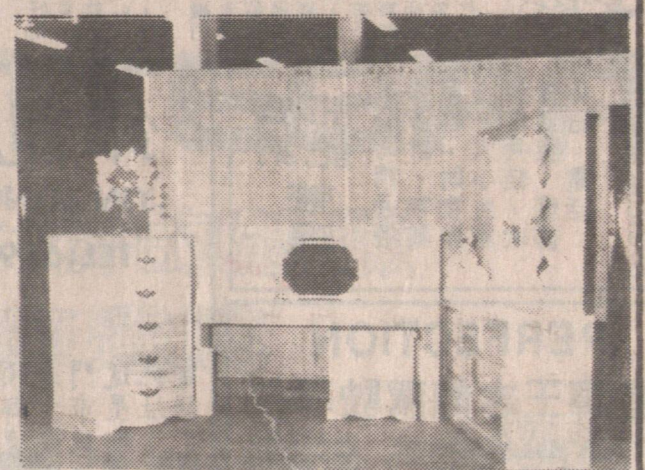


咖啡枱 \$138



三件頭(梳化, 雙人座, 梳化椅) \$1098
兩件頭(梳化, 雙人座) \$868
兩件頭(梳化, 梳化椅) \$668

拾多種顏色可供選擇



七件頭松木傢俬 \$699



餐枱連四張椅 \$399



兩件頭梳化有多種顏色選擇 \$499



床褥(1600個彈簧)只售
QUEEN \$599
DOUBLE \$538
SINGLE \$438

明發裝修工程
 承接內外各項工程
 快工 林贊
 電話：255-3917

威文建築設計裝修
 承接各種土木建築工程
 432-9888

屋頂維修
 鋪設 DOUROID 瓦面
 35年經驗
 晚六時後電
 291-1866 KARL

精工專業屋頂工程公司
 政府牌照 免費估價
 657-9133

許忠銘窗公司
 HOY INDUSTRIES INC.
 HOME IMPROVEMENT CENTRE
 Visit our Showroom at
 3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

恒利建築工程公司
 政府註冊 免費估價
 684-1748 872-3768
 873-6518 874-4295

思雅裝修公司
 S.A. CONSTRUCTION CO.
 承接各種土木建築工程
 電話：253-8996 傳呼機：650-7500
 254-0612李

大福油漆
 876-2021

政府牌照 免費估價
 657-9133
 資舊浴室內圍水車外水屋屋
 磚屋室庫外牆泥房牆洞頂頂
 地翻廚間油欄露露膠安翻補
 板新廁格漆杆面台板裝新漏

432-7835
 專靚換新屋雙
 造露屋膠內層
 鋁台頂質暴玻
 窗上水外風璃
 紗蓋潤牆窗窗

屋頂工程
 專修屋頂水煙大專均免
 專門翻補維工牌保估
 漏新理新修程照證價
 電話：251-5751鴻基建築公司

榮昌裝修公司
 承接各種土木建築工程
 電話：874-8043 (24小時服務)
 680-5927 (傳呼機)

成功建築裝修
 水泥瓷磚
 油漆木工
 電話：251-5268

大小工程 負責保用

專靚換新屋雙
 造露屋膠內層
 鋁台頂質暴玻
 窗上水外風璃
 紗蓋潤牆窗窗

光明裝修公司
 精修水喉、內外油漆、
 招牌翻新、門窗更換、
 瓷磚地板、車房露台、
 土木維修、土庫間格、
 質優價廉、免費估價、
 日夜電話：2553772

新生裝修燒焊
 大小工程 免費估價
 電話：874-3760 中文傳呼：735-5032
 873-3801

達成建築裝修
 承接各種土木建築工程
 6時後電話：255-5296

鴻圖裝修
 土庫水喉內外露台
 庫窗喉科外台
 間更廁廚油車
 格換所櫃漆房
 日夜電話：255-3892

長城建築裝修
 免費估價、政府牌照
 水內膠屋水圍車庫土柏
 電外板頂泥房欄庫間商
 木油外水庫欄露露窗商
 工漆牆潤面磚台所格業
 電話：253-6043、253-1738

運通設計裝修
 土庫改裝廚房大信
 庫房磚門館櫃小業有
 間廁地換磁櫃工敷足
 格所板鎖板梯程迎夠
 晚電 255-6948 TOMMY

彭鴻記裝飾
 承接各種土木建築工程
 電話：874-6915

建成建築裝修
 承接各種土木建築工程
 電話：435-9799 林先生接洽

家聲建築裝修
 承接各種土木建築工程
 電話：939-5927 874-3876

佳記
 承接各種土木建築工程
 電話：255-6497 傳呼機：686-2663

VINYL SIDING 外牆膠板
 有成建築公司
 電話 251-5751
 五十年質料保證
 ※永遠不需油漆，美觀耐用
 ※專安裝膠板外牆，價錢持平
 ※手工精良，免費估價

專通渠道 日夜服務
 承接各種土木建築工程
 電話：254-1176 或 434-2082 余先生

遠東建築工程公司
 FAR EAST CONSTRUCTION
 PHONE 325-8002
 承接各種土木建築工程
 免大電水磚瓷內外土房商
 費估工通裝砌鋪油間修裝
 價程渠修築砌漆格建修

田健漆油瓷磚公司
 承接各種土木建築工程
 電話：944-0052

鴻華電器
 承接各種土木建築工程
 電話：253-8082 周生

“屋頂外牆膠板”
 宏昌建築有限公司 電話 251-3620
 承接屋頂工程，翻新，重蓋，修補，多種款式，十至廿年保養。外牆膠板，美觀耐用，打理容易，款式齊備，卅至五十年保養期。由多位豐富經驗華人主理，保證節省金錢，免費估價，政府專業牌照。
 ※選料嚴格 ※定期保養
 ※可以商量 ※分期付款

華昌屋頂工程
 政府認可 質量保證
 公司：290-2346
 承接各種土木建築工程
 免內廚水露土改商
 費外櫃喉台庫建業
 估油酒電車間翻住
 價漆吧器房格新宅
 請電：325-1882 余洽
 傳呼 667-0822

實平修理
 雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
 爐頭 水喉電器 免費估價
 253-3298 呼機 645-4309

中央冷暖電器公司
 24小時服務
 電話：251-1505
 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
 修理裝置 政府牌照
 大小凍房、制雪機、
 冰櫃凍櫃、冷氣機、
 雪櫃爐頭、暖氣機、
 乾洗衣機、熱水箱、
 洗碗碟機、各種電器

泰發建築裝修公司
 政府註冊、免費估價
 電話 874-9888 工精價廉
 傳呼 667-0738 質量保證
 屋屋水土廚瓷圍內車水鋁膠擴
 頂頂潤庫廁磚牆外房泥窗質建
 補翻安間建雲欄油露工花窗建
 漏新裝格造石桿漆台程窗牆建

加華建築裝修
 專造各式圍牆圍欄砌磚砌石
 泥水路面油漆木工園藝工程
 電話(夜) 255-6889

標準雪櫃電器工程
 專業承裝、修理
 大小凍房、肉食瓜菜櫃、
 冷暖氣機、雪櫃打冰機、
 乾洗衣機、爐頭碗碟機
 24小時服務 政府牌照
 電話：254-8729
 1425 Nootka St., Van.

榮氏凍房電器
 TOM APPLIANCE SERVICE
 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
 電話：253-4706
 免費估價 取價從廉 24小時服務
 承接各種土木建築工程
 承接各種土木建築工程
 承接各種土木建築工程

宏利建築裝修
 24小時服務免費估價
 公司電：250-1068
 251-2895

華達建築裝修公司
 政府牌照 免費估價
 657-8281
 251-2638
 屋水露各磚水舊柏土改瓷廚膠
 頂潤台款石泥屋文庫建磚廁板
 翻安車圍結翻住間加地改外
 新裝房欄砌面新宅格建板建牆
 一切工程均有保用

GOU 電器工程
 Electric Ltd.
 承接各種土木建築工程
 承接各種土木建築工程
 承接各種土木建築工程

百福燒焊
 承接各種土木建築工程
 承接各種土木建築工程
 承接各種土木建築工程

宏利建築裝修
 承接各種土木建築工程
 承接各種土木建築工程
 承接各種土木建築工程

實用鋁鐵工程公司
 PRACTICAL IRONWORKS LTD.
 6908 RUSSELL AVE,
 BURNABY, B.C. V5J 4R9
 電話 430-4552 或 435-5188
 承接各種土木建築工程
 承接各種土木建築工程
 承接各種土木建築工程

鴻運屋頂工程公司
 政府牌照 免費估價
 657-7099
 承接各種土木建築工程
 承接各種土木建築工程
 承接各種土木建築工程

洪利屋頂工程
 免費估價 政府牌照
 250-1068 價錢合理
 251-2895 保君滿意
 承接各種土木建築工程
 承接各種土木建築工程
 承接各種土木建築工程



謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話: 680-5275

GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 Main Street, Vancouver, B.C.
公司: 683-4618 住家: 321-8198



西區 2818 廿三街年半新 33
X 122 歐建築師設計精美
三睡房家庭室土庫浴廁遊
室, 售四十六萬九



2960 東 29 街新城市屋二
房二浴廁 930 呎近快車站
直落華埠開價十三萬八



新屋: 14 街西近 BC 大學,
高尚地區 50 X 122 單邊
三千六百多呎, 德建氣派
非凡, 價 69 萬 9



富貴門新區豪華新屋數間
二千九百多呎, 四大睡房
設備齊, 只售卅五萬餘元

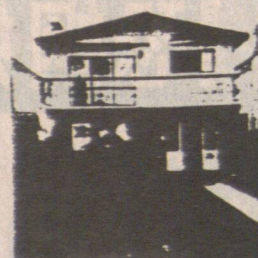


45 街西 49 號 33 X 123 上
下共六房 5 年新保養漂亮售
四十九萬九

商業: SURREY SCOTT RD.
四幅旺地, 各 66 X 132
約三萬五千呎可建各行商
業用, 急售廿九萬餘元

BURNABY 近 MALL 石屋柏
文十五樓保養一流有景六年
新十萬餘認認真買
以上請開謝大鈞

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
Pager# 686-8906



5852 Joyce st. 八年新上
下共五房, 獨立廚房, 近學
校商場, 交通便巴士直達。



4239 SLOCAN 全翻新共
五房學校交通便十七萬九

Century 21

TRADEWIND REALTY (1986) LTD.
2285 Commercial Drive
Vancouver, B.C. V5N 4B6
Bus. (604) 251-1323
Res. (604) 298-7405



SAM C. LIM
林超森

* 本那比 36 座位中西餐館, 現任東主已經營
八年, 現代化廚房, 租平, 宜家庭經營,
價五萬餘。

* KENSINGTON MALL 40 座位, 自助餐館租約長,
易打理, 賺錢好機會, 價八萬餘。

SHUM'S REALTY LTD.

新榮房地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司: 322-8811
住家: 732-0033
傳呼機: 667-0313



忠誠
免費
估價

4906 VICTORIA DRIVE, VAN. B.C. VICTORIA 夾 33 AVE.

- * 北溫石米大屋上下完成廿七萬餘
- * 1155 FALCON COQ. 保養一流近 MALL 十八萬
- * 2741 東百老匯 33 X 128 十五萬餘
- * 餐館數間生意好, 租平由二萬八起
- * 2040 東 53 街特式大屋上下完成標準地廿九萬餘
- * 5093 CLARENDON 地區好屋大地十八萬餘
- * 107 - 7580 COLUMBIA 新十呎廿六萬餘
- * 4421 BEATRICE 廿餘年新石米上下完成廿五萬
- * 4650 HOY 街 1 年新特式屋 2 廚卅一萬八
- * 1029 BLAINE 北本拿比 4 千呎全新大屋 58 萬
- * 4628 MARINE DR. 特式大屋地廿六萬三
- * 4332 WINDSOR 溫特式大屋廿五萬
- * 4371 東片打街好投資 \$17 萬
- * 78 - 3437 東 49 街城市屋 11 萬 7
- * 6360 BOUCHARD 烈治文 \$388000
- * 9691 ODIN 烈治文大地屋四十二萬八
- * 9434158 ST. SURREY 3 年新十九萬九
- * 15746 93A AVE. SURREY 2 年新大屋廿萬 8
- * 2933 BURTON, COQ. 3 年新 54 X 110 十七萬
- * 柏文兩房數間東西區由 4 萬餘起



十組柏文入息好管理好
\$59 萬餘



5231 SPENCER 上下完成
保養好近京士威
廿五萬九



舊特式房近域多利上
下完成卅萬餘



2040 東 53 街地區好,
可分租廿九萬



336 東六十三街近福街
義大利業主換屋



2 年新大屋街角地廿萬
八千請快



2160 Kingsway
Van., B.C.
AMY LAU
劉穎茵
中文傳呼: 680-7332
公司: 438-3501 Fax: 437-9119
住家: 421-8178

近唐人街 1140E. GEORGIA 25 X 22 地, 七睡房大
屋 \$139,900

- * 近 P.N.E. 15 年新溫哥華特式屋上下二全部完
成標準地有景 \$225,000
- * 7130 EDMOND 街近 METRO TOWN 三年新上下完成
靚屋大地 \$259,000
- * 列治文 11220 DANIELS RD. 九年新特式屋上四睡
房土庫完成分租 \$279,000
- * 1123 E. 10TH AVE 標準地, 全部翻新入息好屋,
月入 \$1375 元, 只開價 \$210,000
- * 近蘭花九年新特式屋, 保養好, 33 X 127 地上
下全部完成
- * 北本拿比靚屋區, 豪華屋 66 X 148 地, 五睡房
另書房, 防盜, 吸塵及屋外泳池 \$618,000
- * 3807 S.E. MARINE DR. 大地, 上三下二靚屋, 價
十九萬二
- * 1795 E. 34TH AVE. 街角地, 有景, 硬木地板,
\$18 萬五
- * 3835 NOOTKA, 十一年新, 溫哥華特式屋, 地
46 X 120, 上三下三可分租, \$30 萬零九
- * 3349 WILLIAM 街, 三十二年石米屋, 保養一流
上三下三, 可分租, \$19 萬九
- * 編夾五十七街, 四十餘年, 上三睡房, 土庫兩
睡房, 可分租, \$17 萬二九



烈治文 9 年新 4220
\$269,000 Louisburg



烈治文全新五睡房大屋
\$359,000



烈治文全新五睡房大屋
\$359,000



烈治文 10460 Bird Rd.
79 X 141 地三睡房硬木地



編夾五十七街七睡房大屋大
地 \$368,000

* 314 N. Boundary Rd.
61 X 100 兩 Lot 地, 略視
全溫哥華市景, 詳情請電。
* 西區市中心高層大廈一房柏文急售, 有海景行
五分鐘到便利公園保養好八樓價 13 萬
* 高貴林二千餘呎全新大屋九月入伙 25 萬餘
* 2074 PARKER ST. 地 38 X 122 共六睡房大屋價
\$189,000
* 2229 東 4 街, 上三下二, 保養好 \$163,000
抵買
* 有香港客想現金買入商業大廈及大地請電查詢



2671 Pandora 近小學標
準地十七萬餘

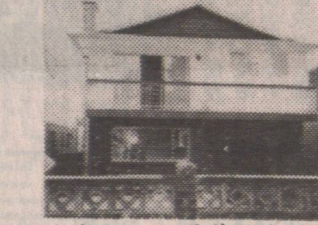
KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118



謝日昌
Samuel Tse
pager. 686-1238
Off: 261-8118
Home: 430-8427



前後座孖屋, 分開出售,
紅瓦頂, 三房兩廳, 材料
好, 交通便價 168,000



十年新, 溫哥華特式屋,
五房夾乃磨街。價廿七萬
餘, 歡迎還價。



楊文泉
MIKE YOUNG
pager. 645-6686



* KILLARNEY 區, 一年新地大
41 X 129 BUILDER, 自住地
方實用, 特別堅固, 叫價
廿八萬餘, 歡迎還價。

錄影帶生意, 兼營室內太陽浴。BURNABY
LOUGHEED MALL, 地點好, 容易經營。現有
基本客戶八千餘, 錄影帶三千及太陽床四張
業主無力經營急售。適合投資及移民, 歡迎
來電查詢。

彭太
BECKY PANG

- * 1956 東 50 街, 上二下二靚屋, 30 年 \$199,900
- * 2937 E. GEORGIA, 上二下二靚屋有景, 十七萬餘
- * 商場出讓禮品煙草店, 每年淨賺八萬多元, 租約
長, 易做, 適合一人及夫婦經營。
- * 近唐人街貨倉, 凍房, 現作工場, 地大 40 X 152
收租 \$1750, 只售三十萬
- * 中國連鎖快餐店, 生意好時間好, 易做適合夫婦
經營, 只售十八萬八千, 勿失良機
- * 西餐館連物業, 100 座位, 地點適中開價 \$730,000
- * 42 座位西餐館, BOUNDARY 夾 E. HASTINGS, 開價
\$45,000 租平批發

- * 乃夾 E. 49, 樓上兩廳, 三十八年靚屋地大 33 X
122, 開價十八萬九
- * 6318 ELGIN 十五年溫哥華特式屋, 地大
33 X 146 上三下二, 業主可租回,
只售廿六萬九千
- * 25 年新靚屋, 3553 MONMOUTH 上三下二,
保養一流, 近學校交通, 只售廿三萬九千
- * 8 年新溫哥華特式屋, 5228 SOMMERVILLE, 上三
下二, 保養一流, 只售廿六萬三千八
- * FRASERVILLE 靚地, 七千二呎, 已有圍則可建
四千呎屋, 有景觀, 只售卅一萬九千九
- * 烈治文柏文, 近千呎, 一年新, 市中心,
只售十三萬七千八



恒基置業
柯其毅 Kenneth Aw
公司: 261-8118 住家: 327-1689
現金買賣商住物業, 免費估價, 請隨時聯絡

- * BC 內陸餐館, 生意穩定, 設備齊全, 座位一百
餘, 有開大停車場, 樓上有 4 睡房住宅, 生意連
實業 36 萬 8 千
- * 西 41 街, 十九年屋, 地大 33 X 129 三房兩廳
土庫一睡房單位, 近學校及巴士站, 售 33 萬餘
- * 西區 30 街近 UBC 四年新屋 33 X 130 西
面積 2568 呎, 三房兩廳, 二套半廁所, 雙車房
叫價 45 萬餘
- * 4105 - 4111 FRASER 夾 25 街, 大街角, 商
住樓宇, 地大 62 X 108 後有開大停車場, 雅客好
前景佳, 年收 45 萬九千元, 售 60 餘萬, 抵買。

WESTERN REALTY

公司: 922-6166

- * 新盤: 北溫靚屋!
風景一流, 地大 80 X 143 四睡
房, 三壁爐, 2500 平方呎。後
花園真美麗。叫價 \$369,000
- * 西區柏文
HARWOOD 街, 一睡房, 建築工
師裝修, 有風景, 近海邊。叫價
\$89,900
- * 有意請電: 伍榮達 PGR: 735-3959
ARTHUR W.D. NG

~ 房屋地產生意買賣 ~



馮國光
公司 261-8118
住家 255-5699
傳呼機 686-9051
Dominic Fung

- * 賺錢業舖, 有住單位, 日營千元, 有 649 機, 租
約長, 位於旺街, 急售五萬八。
- * 二埠業舖連實業近快車站, 日營三千, 有六四九
機, 只賣二十八萬。
- * 抵買: 一年新 Victoria 夾三十街, 六睡房四廁所,
33 X 135 開價 \$359,000。
- * 新盤: 域多利夾 41 街, 34 年五睡房大屋, 急售二
十一萬。
- * 新盤: Slocan 夾 3 [SOLD] 四睡房, 地 50 X 104,
急售廿餘萬。
- * 急售: 編夾 47 街, 近西區 32 X 126, 開價廿萬可
還價。



胡鶴洲
KEN WU
公司 261-8118
420-1851
667-3931

- ① 柏文一間近 PNE 十年新 475 呎包爐頭雪櫃新地毯, 可
交吉五萬二千
- ② 京士威愛民街 28 年靚屋, 地大 LOT 66 X 120, 樓上
三房, 土庫好, 週末開放, 隨時看 23 萬
- ③ 載士街一年新屋華麗, 30 萬
- ④ 唐人街店餐館五十位, 四萬五, 好租約
- ⑤ 華麗西餐館九十座位, 日營千元, 租錢, 九萬元
- ⑥ 西餐實業兩層紅磚樓 LOT 60 X 100 平沽 34 萬



李志雄 Allen
公司: 261-8118
住宅: 263-3842
直接中文傳呼: 645-3896

- * 新盤: 6035 MAIN ST. 上兩房下兩房, 廚廁齊
齊, 孖屋地, 開價 \$159,800
- * 新盤: 6188 BUTLER, KILLARNEY 區豪華新屋,
六睡房, 四浴室, 地 40 X 129,
開價 \$459,000
- * Chilliwack Mall, 快餐店, 批發生意旺, 月租千四,
抵買生意, 勿失良機, 開價六萬五, 適合企業移民
- * 一年新行屋, 二睡房, 千一呎, KITSILANO 及八街
\$239,000
- * PNE 區上兩房下兩房兩廚廁, 地 33 X 122 翻
新屋, \$175,000
- * PNE 區四睡房兩廁所, 地 33 X 122
\$170,000



KINSON CHAN 陳健錦
建業實業有限公司 溫哥華
Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
BUS. 685-1821
RES. 327-2688

- * 旺舖可交吉, 實用面積 2,250 平方呎, 佔地 3,380 平
方呎, 位於北溫大街, 四週柏文大廈林立, 售 26 萬餘元
- * 唐人街, 商業樓一樓上層柏文四組有土庫, 設有防火
系統及梯口柏文對話機舖及土庫可交吉售 69 萬五千元
- * Downtown 寫字樓大廈多幢, 位於商業中心, 近銀行, 各
大酒店, 商場, 各當局及快車站。九成租出, 好批約
售價由二十八萬起至五十萬餘元。(詳情面議)
- * Downtown 陳列室大廈一樓地下泊車面積五萬餘平方呎
* 埠邊, 摩打七舖位, 九年新, 佔地二萬九千餘平方呎
舖前泊車, 租出, 好批約無任費, 售一百廿萬餘元
- * 溫市街角, 摩打五舖位一年新租出有批售一百萬餘元
- * Killarney - 華麗五睡房五睡房, 實用面積四千平方
呎, 應有盡有, 九年新, 佔地六千平方呎, 售 45 萬餘
- * 溫市海鮮餐館, 70 座位, 生意泊泊, 好批約, 售九萬
- * 旺舖招租 - (1) 2443 E. Hastings, 2,650sq.ft. (2) 4107A
MacDonald, 1,500sq.ft. (3) 14791-108th Ave., 1,000sq.ft.

以非暴力方法推翻北京政府

七國公報關於英外相對此

謂可分擔港人嚴重憂慮

西
二

【路透社東南馬德里十七日電】馬德里消息：西班牙現有二百多腦經經濟會議呼籲中

（巴黎電）英要的，是參加首腦會議的國家對香港去年在波

賠償十至廿五萬二

結國
未姐個

據西班牙省市聯合會十六日宣佈，爲推動西班牙各城市間世界其它會這一表白，「非認同已是一項非常重要的成就。」

賀維說，首腦社十七日電，去年于星期日稱，去年美國戰艦雲西尼

外國城市結構

國家城市的友好往來，自一九八一年至今，西班牙已有二百一十七個城市同外國城市結為姐妹城市。

該聯合會說，首都馬德里與外國結為姐妹城市最多，包括中國首都北京在內，共達十九個。

常清楚的表示首腦會了解並分擔香港人的嚴重憂慮。」

賀維被問及英國是否謀求另外一個國際夥伴作外援助香港的更堅決承諾時回答：「最重要就在波斯灣墜落架伊朗客機，使二百九十名搭客及機上員喪生，現時美國願意向每名死者遺屬，給與賠償由十五萬至廿五萬美元。」

就在波斯灣墜落架伊朗客機，使二百九十名搭客及機上員喪生，現時美國願意向每名死者遺屬，給與賠償由十五萬至廿五萬美元。

美國國務院發

不禁止以穀物輸華

中國已成為世界最大的的小麥買家。分析家估計，儘管近期發生政治動亂及當局有意冷卻其過熱的經濟，中國仍將在今年進一步增加購買小麥。

美國貿易當局已保證，阿富汗式的穀物禁運將不會向中國實施。並說，這類制裁只會傷害中國人民而不會傷害其政府。

分析家說，美國對中國削減穀物銷售量，只會令美國穀物供應商失去生意，而其他穀物生意國（如加拿大、澳大利亞、阿根廷及歐洲共市）乘虛而入。

卡拉揚一九零八年四月五日出生在薩爾茨堡市，四個醫生家庭，十四歲開始學習鋼琴，十八歲進維也納音樂學院學習畢業，同九二年開始指揮生涯。

盜竊案頻生

(拉各斯十六日電) 據尼日利亞《星期日協和報》今天報道，拉各斯國際機場因盜竊問題嚴重，有可能被國際民航組織列為不安全機場的黑名單。

據報道，西非重要交通樞紐拉各斯國際機場長期以來竊風盛行，目前已經達到極其嚴重的程度。這些問題包括，從飛機上或傳送帶上偷拿乘客的行李，嚴重破壞停站的飛機，偷盜跑道或馬路旁的路燈裝置等等。僅去年一年全國各機場抓獲的竊賊一千三百零九人中在拉各斯機場上抓獲的就達九百八十五人之多。此外，還發覺了一千二百零九起犯罪案件。

拉各斯機場盜竊案頻生

可能被列入民航黑名單

該報說，尤其該人頭痛的是，許多是帶有武器的小偷和了解情況，出入自由的機場前工作人員。因此，盡管政府明令可以當場對犯罪者開槍，但是上述失竊事件仍然頻繁發生，有增無減。

國際民航組織在過去一年裏已多次派人前往調查，如果安全情況不見好轉，有可能被列入黑名單。

誤解巴美對話

香港

意滿

慮憂

所受的打擊表示嚴重，中國因而需要持續地採取行動，開始為自己的目的和為了香港，重建長期的信心。

他說：「我們在此地不抱比這更大的期望。」

通訊社報道，巴勒斯坦駐突尼斯大使巴對話並不是無期的，並認為六○日來對話未獲進展。

凱利聲稱美對話作出錯誤的解釋。

已向美大使提交備忘錄

誤解巴美對話

（突尼斯十六日電）據巴勒斯坦通訊社報道，巴勒斯坦駐突尼斯大使巴對話並不是無期的，並認為六○日來對話未獲進展。

凱利聲稱美對話作出錯誤的解釋。

已向美大使提交備忘錄

誤解巴美對話

賠償十至廿五萬二

（華盛頓路透電）美國家屬的賠償費，將會延期支付，因為需要尋得一個適當的死者，每人賠五萬美元，至他的死者，則祇獲償十萬美

外商在深圳市

租用大批土地

(香港十七日)

成一個推銷隊伍，

美國協調像機 向世界各地的工商

企業公司今天獲得 企業推銷這塊土

地。也相言，由於 色列佔領當局不斷

示，巴耶耶士等 人對以色列被

領土居民的鎮壓

升級感到憂憂。外 批評美國政府對以

世界著名音樂指揮

卡拉揚在奧國逝世

日電)世界著名指揮家赫伯特·馮·卡拉揚今天下午因心力衰竭在他位於薩爾茨堡附近的家

指揮演出瓦格納的作品取得巨大成功，從而獲得了「神人卡拉揚」一號。卡拉揚一九四

中與世長辭，終年八十一歲。

卡
拉
揚
一
九
零
五
四
年
担
任
柏
林
交
響
樂
團
第
一
副
團
長

八年四月五日出生在薩爾茨堡市的一個醫生家庭，四歲開始學習鋼琴，十八歲進維也納音樂學院進修指揮，一九二九年畢業，同年開始指揮生涯。

樂業團團長，一五六年成爲該團一生指揮。今年五月，卡拉揚由于健康等原因結束了西柏林的藝術運動，回到家鄉薩爾茨堡。



委託中僑互助會主辦

加拿大移民部撥款加拿大國際教育局及全加華人協進會合辦，緊急支援中國留加學生計劃，委託中僑互助會協助推行，即日實施。

中僑互助會因該項服務特別增添兩位精通廣東話、普通話及英文的工作人員，同時已設熱線電話（253·3226），方便有關人士作電話查詢。

服務對象主要為中國留學生及有關人士提供申請居留及移民手續，就業、教育及緊急經濟援助的資料，並設有填表、文件翻譯、傳譯、電話諮詢等服務。

親臨諮詢者，請於辦公時間內（另列）携同有關証件以便辦理各項手續。大溫哥華以外的地區，亦可撥熱線電話查詢，長途電話費用會由中僑互助會支付。

辦公時間：星期一至星期五上午九時至下午四時半

全加華人協進會 合辦
加拿大國際教育局

為協助中國留學生及有關人士現階段的各項問題，加拿大外長克拉克（HONOURABLE JOE CLARK）及國際發展局長朗滴尼（HONOURABLE MONIQUE LANDRY）於六月三十日公佈一項對中國留學生的緊急支援計劃。此項熱線電話及諮詢服務會由全加華人協進會（簡稱平權會）及加拿大國際教育局合辦及提供。

服務將為期三至六個月，視乎中國留學生的需要而定。平權會將會在多倫多、渥太華、滿地可、溫哥華及愛明頓等五個城市的分會同時設立熱線電話。內容主要對中國留學生提供有關移民、就業、教育及緊急經濟援助的資料，及協助有關的轉介工作。

由本廣告刊登見報開始，歡迎在辦公時間內（星期一至五，上午八時半至下午四時）撥貴市的熱線電話或親臨索取資料（長途電話費用由本會支付）：

1. 全加華人協進會多倫多分會
500 KING STREET WEST, SUITE 423
熱線: (416) 360-3910
2. 全加華人協進會渥太華分會
251 LAURIER W. EST., SUITE 1101
熱線: (613) 235-8501,
TOLL FREE 1-800-267-4665
3. 滿地可華協會
5615A AVENUE DU PARC
熱線: (514) 277-5292
4. 溫哥華中僑互助會
455 EAST HASTINGS STREET
熱線: (604) 253-5561 或
253-3226
5. 全加華人協進會愛明頓分會
306 McLEOD BUILDING, 10136-100 STREET
熱線: (403) 429-2262

學生亦可於全國任何地方免費致電1-800-267-1299 (廿四小時服務) 加拿大國際教育局屬下中國學生事務處查詢。



朱劍丹、李麗珍、尹飛燕合作
組成「金鳳鳴劇團」。

若再婚願給保鐵刺殺 史泰龍患婚姻恐懼症

新片《破繭龍威》月底在港首映

《破繭龍威》於八月四日在美國各大城市公映，本片則可於八月三日晚九時半在港愛德華戲院首映，並由史泰龍親自監製。

史泰龍在片中飾演一名被控謀殺的囚犯，在七十三日（星期）時被控謀殺，甚至全球首映。

史泰龍在片中飾演一名被控謀殺的囚犯，在七十三日（星期）時被控謀殺，甚至全球首映。

楊寶玲昨日穿上性感服裝出席《發達狂想曲》記者會，顯得很不自然，她自言為了配合出席場合，才穿較性感服裝。

而昨日她在無綫電視節目《妙趣橫生》中，討論的話題是「女追男隔層紗」。楊寶玲表示自己是成立的，女追男較男追女容易。至於她自已，就不會主動追求男仔。

她謂自己若遇上喜歡的男仔，會表現出對對方有好感，給對方機會。有人問她試過未，她含羞地說：「試過，只是最後卻分了手。」

她謂自己若遇上喜歡的男仔，會表現出對對方有好感，給對方機會。有人問她試過未，她含羞地說：「試過，只是最後卻分了手。」

楊寶玲已戀愛十幾次

不過她自已則不承認與任何男仔有過一段情緣。她謂自己已戀愛十幾次，但都是因為對方不愛她而分手。她謂自己已戀愛十幾次，但都是因為對方不愛她而分手。

她謂自己已戀愛十幾次，但都是因為對方不愛她而分手。她謂自己已戀愛十幾次，但都是因為對方不愛她而分手。

她謂自己已戀愛十幾次，但都是因為對方不愛她而分手。她謂自己已戀愛十幾次，但都是因為對方不愛她而分手。



「財」重不「才」重 楊寶玲實情



鄭文雅滑雪戲親身上陣

高志森飛機驚魂

高志森在飛機上驚魂萬分，機上乘客亦開始騷動。高志森在飛機上驚魂萬分，機上乘客亦開始騷動。

高志森在飛機上驚魂萬分，機上乘客亦開始騷動。高志森在飛機上驚魂萬分，機上乘客亦開始騷動。

高志森在飛機上驚魂萬分，機上乘客亦開始騷動。高志森在飛機上驚魂萬分，機上乘客亦開始騷動。



鄭文雅滑雪戲親身上陣

港香是還，錢賺要

白龍是《鐵血雄風》的合夥人之一，此片今年三月才開拍。白龍在影壇已有二十年經驗，投資拍片，是看準了香港市場。

白龍在影壇已有二十年經驗，投資拍片，是看準了香港市場。白龍在影壇已有二十年經驗，投資拍片，是看準了香港市場。

白龍在影壇已有二十年經驗，投資拍片，是看準了香港市場。白龍在影壇已有二十年經驗，投資拍片，是看準了香港市場。

做了「亞姐」發展一般

曾小燕意興闌珊。曾小燕意興闌珊。曾小燕意興闌珊。曾小燕意興闌珊。

曾小燕意興闌珊。曾小燕意興闌珊。曾小燕意興闌珊。曾小燕意興闌珊。

曾小燕意興闌珊。曾小燕意興闌珊。曾小燕意興闌珊。曾小燕意興闌珊。



做了「亞姐」發展一般



做了「亞姐」發展一般

SAVE LIKE CRAZY!

BANK REPOS GOV'T AND CONSIGNMENT VEHICLES

A THE BURNABY AUTO AUCTION

5550 BYRNE ROAD, BURNABY

汽車批發價公開拍賣!!

星期三下午六時卅分·星期六中午十二時
備有三百多輛各種類型房車，貨車及旅行車等
本公司職員能操流利中英文，方便閣下講解服務

電話 430-1109
MISS SHARLENE SO (中文)
MR. DUDLEY (英文)

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理

汽車保險·房屋樓宇商業等各項業務
公平妥當 專人指導 歡迎垂詢

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C.
CANADA V6A 1X6 TEL: (604) 681-8531

新貨又到

各式摺椅，人造革摺椅，小童摺椅、寫字椅，咖啡椅、圓椅、方椅。

歡迎選購!!

跌打風濕

周頌堯教授主內外科
神效中風·車禍後遺症·哮喘·鼻敏感·頭痛肩膊腰腿關節痛
免費診 2440 編街
電話: 872-8720

水喉潔具渠務煤氣工程

接駁政府大渠安裝地下水管
修理土庫漏水高壓電動通渠

炳記 428 Salisbury Dr., Van. 254-4935

金利源

GIM LEE YUEN LTD.
47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

八折酬賓

特價貨品除外

685-9743

新機器洗地氈梳化椅

即洗即用不褪色不縮水不變樣
樣樣俱備 歡迎光臨
龍崗園商場內商業住宅清潔
打臘八折優待
晚電: 253-5710

水喉陽土

電水台庫
油圍車間
漆牆房格

茹先生
電話: 875-8839

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

食在大溫哥華

住在秘書路
天上人間

四時有不謝之花
五節有長春之草

地址: 251-5629
253-4046

清潔公司

健康清潔公司
承接大廈·寫字樓·住宅等清潔工作
電話: 876-3854
傳呼機: 645-7001

強華公司

KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C.
V5P 2H5 TEL: 325-0909

承修

煤氣各種電器
接煤氣喉
服務大氣
價格克己
保證滿意

東方園藝

專鋪草皮，換草皮，鋪石仔，樹皮，洗屋，做 RETAINING WALL，倒樹，修樹，拔樹頭，專剪大型草堂，工精價實，工具齊全

電話: 251-5629
253-4046

sutton group - heritage west realty ltd.

AN INDEPENDENT MEMBER BROKER

RON BALSHINE
pgr. 686-4976, off. 263-1433

1338 WEST 46th AVE
高尚西區靚屋。上層有四睡房，主人房有書室及Jacuzzi，美麗花園露台，雙車房門。近學校商場。
價 \$788,000

5910 HUDSON ST.
街角位，地大 66' x 135' 具特色，適合大家庭。翻新廚房，美麗花園。開價 \$848,000
歡迎預約參觀。

SHAUGHNESSY
1216 WEST 27th AVE
地點好，環境清靜，樓木地板飯廳及客廳，廚房向露台理想住宅。歡迎預約。地大 47' x 125' 價 \$569,000

Bayline DOUG MACDONNELL

REALTY LTD. 地址: P.O. BOX 70
1-7217 LANTZVILLE ROAD
LANTZVILLE, BC V0R 2H0
電話: 390-3900 / 758-1293

溫哥華島物業

- 北乃磨埠餐館
有五十個雅座，又有空位可做賣雪糕攤位，兼有露天茶座，全酒牌。
- 溫哥華島投資物業
一萬一千呎，STRIP CENTRE 北乃磨全部租出。現金回流生意佳。賣方可以繼續按揭。
- 海傍地
3.4畝，步行可至海濱，位於美麗的 LANTZVILLE VILLAGE，有兩座住宅房屋。三幅合法地。電 390-3900 或 390-3453 (JIM)

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL: (604) 420-8022

一零快外時鼓唐本

律沽捷埠菜油山號
歡批妥訂鮮醬雜統
迎發當購菓料貨辦

Kam Yen Jan

CHINESE SAUSAGE

自送不材皮肉風美

用禮含料衣質味加
實名味純薄鮮特
惠貴精正脆美佳行

四哥好介紹：

福花園 百子園



列治文第三街及GENERAL CURRIE
環境幽美·交通方便

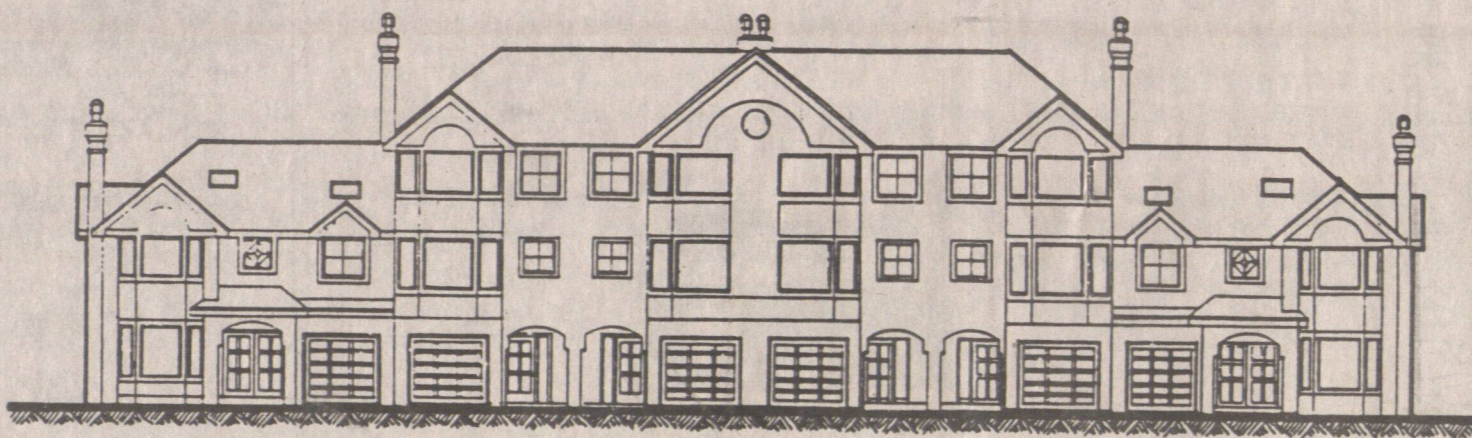
百子千孫

福壽康寧

花開富貴

園滿百福

95%
已售出



TEL.

專權代理：**梁寶琴**

688·7888

出售 龍啓明·劉麗芳·謝松添

唐人街BB地產公司 139C KEEFER ST. VANCOUVER B.C.

每日精饌

蝦米炒鹹菜——鹹菜四塊，泡米擠出鹽份，切絲，蝦米泡軟。起油鍋，油溫放蝦米炒，再放鹹菜拌炒即成。

油炸鬼蒸水蛋——油炸鬼一條切片，放大碗中，蛋三個發勻，加凍滾水和小匙生油，倒入油條大碗內蒸熟（不能過火），淋熱油及醬油即可。

蒸魚——用料：鮑魚或大魚十兩、沖各適量。做法：魚洗淨抹乾水。用古月粉、生粉拌勻，放上薑絲、沖菜蒸熟，下蔥絲，淋上熱油、生油。

柱侯醬炆雞——用料：雞半隻，重約一斤四兩斬件。柱侯醬一湯匙（加水一湯匙拌勻）、蒜茸一茶匙、薑數片、青蒜二條切短段。調味：生油、老抽、糖、鹽、水各適量。做法：下油爆香薑、蒜、蒜茸，加入柱侯醬再爆片刻，放下調味炆至熟，再下青蒜炆片刻，用生粉水埋上碟。

薏米煲雞湯——薏米一隻剖淨去皮後用。薏米四兩、雞參二錢洗淨，生薑一大片拍鬆，蔥條洗淨。瓦煲放適量清水，置雞、薏米、薑、蔥，共煲二至三小時，揀去薑蔥棄掉，調味即成。

得食得飲

啤酒法與評——啤酒，除了可以解渴，還可以開胃，是酒中不可缺少的。啤酒的香氣，除了可以開胃，還可以開胃，是酒中不可缺少的。啤酒的香氣，除了可以開胃，還可以開胃，是酒中不可缺少的。



得食得飲

蝦米煮椰菜——椰菜和蝦米，是家庭常備的菜。椰菜和蝦米，是家庭常備的菜。椰菜和蝦米，是家庭常備的菜。

蝦米煮椰菜——椰菜和蝦米，是家庭常備的菜。椰菜和蝦米，是家庭常備的菜。椰菜和蝦米，是家庭常備的菜。

食美



五香炸雞翼——材料：雞翼中段七隻，乾粉一茶匙，小蘇打一茶匙，五香粉一茶匙，生油一茶匙。做法：雞翼洗淨，用生油塗勻，乾粉、小蘇打、五香粉拌勻，放入油中炸至熟，即可。

食美



五香炸雞翼——材料：雞翼中段七隻，乾粉一茶匙，小蘇打一茶匙，五香粉一茶匙，生油一茶匙。做法：雞翼洗淨，用生油塗勻，乾粉、小蘇打、五香粉拌勻，放入油中炸至熟，即可。

司公程工氣冷捷快
馬君寰
三三三·九〇七五（英語）
三三三·九〇七五（華語）

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程、設計裝置及修理
忠誠為僑胞服務、快捷妥當
電話：八七二·一〇三九
3772 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.

東方雪櫃公司
專門安裝修理保養商業凍房冷氣雪櫃家庭電氣雪櫃爐頭洗衣機等
政府牌照 日夜服務
電話：251·2301 英語 255·4821 馬治

JOHNNY CHOW PLUMBING
PHONE: 876-2057 876-6872
曹振興
政府合法牌照
裝置及修理
水喉兼煤氣
浴室熱水爐
浴室廁所等
歡迎夜間電話

煤氣工程
電話：6571266 鮑洽 9398275 晚
持有政府牌照
專門修理安裝
煤氣水喉工程
改裝熱水暖氣
免費上門估價

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當
電話：二五四·一七五〇三 六八七·四〇九四

滿堂紅實業發展有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富
生意機會 七月份新盤

平通全市
座落京士威大街，六十餘座唐樓生意，生意興隆，租平批好，東主搬遷，已經營六年，平價急賣，捷足先得。

李兆梅
滿堂紅實業發展有限公司
ARGOSY R.P.O. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
住宅電話：525-6983
STELLA LEE
▲西區小型工業區，日做三百，開價四萬餘，有價講。
▲東區大商場，一百六十個座位，年做七十餘萬，有價講。
▲北區大商場，一百六十個座位，年做七十餘萬，有價講。
▲北區大商場，一百六十個座位，年做七十餘萬，有價講。
▲北區大商場，一百六十個座位，年做七十餘萬，有價講。

Crest Realty Ltd.
3215 MacDONALD STREET VANCOUVER, B.C. V6L 2N2 (604) 732-1336 (24 Hours)
開價\$1,380,000
252-248 東二街
12,000平方呎以上IC-3 商業舖位
近緬街，上層有景。
“優質，優質，優質”
查詢請電 732·1336 Crest Realty Ltd.
與DANNY BARR或ADAM MARYANOVICH

房屋柏文 工商樓宇 投資買賣 旅館酒樓 各行各業
* 西區 PARK ROYAL 著名商業中心內經營廿六年禮物精品店生意，東主退休生意出讓，取價五萬，另點貨（不超過十萬）機會難逢。
* 列治文商業中心內，五十餘座位海鮮餐館，白人經營，兩年餘新裝修設備，東主年老退休，地點一流僅取價八萬。
* 乃路夾京士威大街四十餘座位餐館，取價三萬五。
* LADNER 區旺街，廿餘座位外賣兼堂食餐館，租平批好，架排齊備，取價二萬，非常抵買。
* 本那比 CANADAWAY 大街，果舖生意連實業，東主退休平賣，卅餘萬，可作投資移民，單買生意亦可，取價貳萬，抵買之至。
* Port Moody 埠邊著名什碎店餐館生意，經營十餘年，外賣送餐兼堂食，座位百餘，生意穩定，濃淡酒牌，淨賣生意僅取價七萬九千，生意連實業可申請投資移民價錢有商量，機會難逢。
* 近假溪 FAIRVIEW 區八街近近街二層房 PENTHOUSE 設計新穎取價廿九萬歡迎選購。
* 座落疏里區著名酒家，年營七十餘萬，全酒牌取價十九萬，歡迎預約觀看。

房屋柏文 工商樓宇 投資買賣 旅館酒樓 各行各業
* 座落雲東區喜士定大街，近 P.N.E. 百餘座位濃淡酒牌，著名歌席大餐廳生意（連實業亦可），東主另有生意，無暇兼顧，願平價割愛，生意取價一百二十萬，合申請數碼投資移民。
* [崇富] 大街，近一街，小型洗衣店生意（自動入銀），大減價急賣，取價一萬，捷足先得。
* DOWNTOWN—RICHARD 街，一百餘座位，全酒牌，唐餐生意，股東身體欠佳，平價急賣，五萬有商量。
* 十餘年新兩層商業樓宇樓下餐館，二樓相文五組，地下停車場，取價一百萬，歡迎電詢。
* 果舖生意連實業，前舖後居（四睡房），商業地，取價廿八萬，可試辦投資移民。
* 二樓著名什碎店餐館，堂食兼外賣，百餘座位，濃淡酒牌，減價急賣僅六萬餘，年老退休機會難逢。

Seasons Realty Limited
DAVID CHEUNG
BUS: (604) 435-8893
RES: (604) 522-1890
* 4844 打東街，地大 33 x 122，樓上二房，樓下一房，開價 \$162,000
* 5762 DUMFRIES 街，一年新靚屋，樓上三房，樓下二房，四套浴室，小橋流水式花園，開價 \$349,500
* 5660 DUMFRIES 街，16 年屋，地大 45 x 122，樓上三房，樓下一房，開價 \$305,000
* 梳利埠 1.5 英畝地在工業區，連有兩睡房的屋出租，開價 \$125,000

HEATHER COOKE
公司：736-3831
PGR.: 645-6813
* 1843 E. 12th, Van.
★價 \$197,000 每月入息 \$1180
全年入息 \$14160
土庫未建成，可改成三套間，地 33 x 127 Zoning PM4N.
* 464 & 484 E. 12th, Van.
地 66 x 122 RT5 Zone 可住兩伙人，共七套房，年入息 \$40,000 價 460,000 最佳長線投資
* 1185 E. 63 Ave 十六年屋，49 x 126 地，上下層各三睡房，2 廚房，住宅區，乃夾菲沙街，價 \$290,000
* 575 E 19th Ave Van 街角地 50 x 122 RSI ZONING 七睡房屋，抵買
* 2734 2730 ST. CATHARINES 2670 sq. ft. 保養好，有兩組每組 2 睡房套間，另一組 3 睡房套間，年入 \$16,900 具潛力，入息可達二萬一 40 40-67 x 54 RT5 區，價 \$179,800
* 2417 CLAP 入息 \$1700 年入息 \$21,480 6 個合法套房，地 30 x 92
* 828 E. 31st, Van. 地 33 x 122 RSI Zone 業主另有投資，必須出價 15 萬。
* 2845-2849 QUEBEC ST., VAN 地 66 x 87 Rm3A 至 Rm4 全年純入息 6 萬 價 \$550,000
* 4480 KNIGHT 地大 48 x 113，兩個雙睡房套間，內外全屋翻新，最佳投資，好價 \$208,000
* 2667 KINGSWAY AVE, PORT COQUITLAM 三套間，三睡房，一組兩睡房，一組四睡房，5000 平方呎舖位，全年純入息 5 萬，地 147 x EFFECTIVE 40 年新，價 \$439,000
* 6922 ELWELL Bv., B.C. 4 睡房，地 33 x 162 鄰近購物中心，價 \$169,000
* 5880 SAANISH RD. 域多利 B.C. 一英畝地，山城景 4822 方呎 居屋另 750 呎管家小屋，4 睡房，3 浴室，壁爐，還有 37 16 呎水池十五分鐘可至域多利碼頭價 \$450,000
* 1266 E28th Ave Van 地 33 x 110 RSI ZONE 1 1/2 睡房，價 \$148,000
* 2541 東 4 街地 33 x 121.81 住宅區，3 睡房，別具一格，保養良好，RENFREW 夾 1 街，開價 \$238,000
* 507 MALKIN CHINATOWN 50FT. PRIOR x 125 MALKIN 37.18 BACK 2,307 SQ. FT. 減價 \$252,000
* 95-93 W. 12th 全新裝修 內外翻新靚屋，3067 呎 地 49 x 115 街角位，開價 \$428,000
* 2409 Clark, Van. ★價 \$175,000 每月入息 \$1500 全年入息 \$18,000 四個套房，地 30 x 92 ZONING RM-4H 有景
* 611-619 E26th Ave Van 地 33 x 110 RSI ZONE 四睡房，價 \$238,000
* Apt. 1157, 405 Nelson, Van., B.C. 1 睡房，640 平方呎，壁爐 15 年新，向東北套間，露台，價 \$122,000

劉富
承接裝修
油漆
土木工程
地址：
636 E. 14th AVE.
新電話：
八七九·四三八九

屋舖栢文出售

①三個旺舖位及四組栢文KINGSWAY
開價 \$ 820,000

②新舖及四組栢文FRASER ST. 夾 25 街
開價 \$ 695,000

③旺舖喜士定近唐人街 \$ 250,000

④生意或實業
乾衣店，每年生意十八萬

⑤雲東上三下二睡房靚屋地平 50 × 99 業主急
賣，開價 \$ 195,000

胡德 **DOUGLAS WOO**

 **NORTH RIDGE GROUP**

BUS: 327-1111
RES: 879-6401

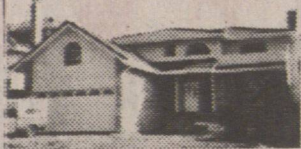
IPLE
431
SWAY
C. WSR Shih

收一人報酬
取最佳效果

JOHN Y. WONG

黃譽昇

住宅: 291-2583
傳呼機: 645-6996



本拿比北區高級風景屋

MONTECITO (蒙地斯圖) 及本拿比湖區。BURNABY LAKE
有多幢全新大型新款房屋出售，地大由 7000 至 12,000
平方呎不等。房屋面積由 4000 至 4700 平方呎不等，廿
分鐘車到唐人街及市中心，十分鐘車到西門菲沙大學，
交通方便，近購物中心及名校等，屋內外全部設備齊流
水暖氣，天窗，瓦屋頂，大型雙人 JACUZZI 浴缸等等，
應有盡有，不能盡錄，手工精美，由著名溫哥華康福建
築公司，策劃興建及管理。售價由 \$ 459,000 起。

伍黃秀英

CHINATOWN Autoplan CENTRE

西雅圖中心高尚住宅區，磚牆建築物，九組栢文及醫療所，淨入息四萬九千。價US\$ 600,000

本公司服務時間：星期一至星期五，九時至五時半，星期六，九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

- 代理 ICBC 汽車燕梳及牌照各種手續。
- 代理 房屋，傢俬，醫藥，旅遊。
- 代理 商業樓宇生意，栢文及保險。
- 代理 業主管理商業樓宇各種物業，代收租金，經驗豐富，手續費廉。

實事實業燕梳有限公司

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
電話：687-8899 145 KEEFER ST.

四間新屋 建築師急賣

公司 327·1111
住家 327·3183

VENUS 馮冰



三層豪華新屋水晶燈飾 50
× 122 呎 \$ 549·000



本拿比單邊新屋七房五廁
53 × 127 呎 \$ 349·000



頂靚新屋紅瓦頂熱水暖氣防
盜系統上下完成 \$ 328·000



新屋平賣六房四廁紅瓦頂熱
水暖氣電動車房 \$ 319·000



陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
 201A - 10 E. PENDER ST.
 VANCOUVER, , V6A 1T1
HOWARD CHAN, B. Sc.
 Off: 685-9608
 Res: 261-8048

*好生意，好機會，域多利埠大商場中式快餐店急賣，每年生意三十萬，開價十三萬五
 *雲埠唐餐飯店，生意穩，平租開價五萬九
 *列治文旺小茶館，生意興隆，最佳地點，開價十六萬
 *旺街角咖啡店，平均每日生意四萬，賣九萬五
 *近華埠酒店，另有商業舖出租，開價百九萬
 *商業樓B座街樓下旺舖樓上二組高尚柏文，全部可自用，開價一百六十萬
 *新屋四十六街夾域多利地大六十呎屋面積三十六呎，五套浴室，要價四十七萬五

加拿大


Salesmaster
謝煜簪
N 五千一百廿二 (PAH) 或 DO
兩睡房地大三十三呎
叫價十六萬


Salesmaster
關煥
KENNE
住宅：
435-72


Salesmaster
鍾長
TOM CH
住宅：
684-2
傳呼：
686-7


Salesmaster
湯家
STAN
住宅：
324-


Salesmaster
林
KE
住宅：
298


Salesmaster
宋
MIC
D'AS
Pager
680-

地址：唐人街喜士定東街**356**號
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

屋主自賣
近乃街49號五房
兩層六年新屋五房
0900面積2500
000呎電3245
174起租免稅
投資佳音
全裝修三層相租
八百五十萬
2749158

烈治文新屋出售
最平靚屋剛建好面積2600平方呎
四房三廁，暖石地台，入口瓷磚，雲石壁爐，柚木櫥櫃，交通方便，近學校\$272,000
電278-6715 271-8776

屋主自賣
街角地，近PRIOR街夾
GORE街，價170,000元
歡迎還價英語5308175

出賣
近乃街49號五房
兩層六年新屋五房
0900面積2500
000呎電3245
174起租免稅
投資佳音
全裝修三層相租
八百五十萬
2749158

房屋出賣
近乃街49號五房
兩層六年新屋五房
0900面積2500
000呎電3245
174起租免稅
投資佳音
全裝修三層相租
八百五十萬
2749158

投資入息屋
Mission埠，二睡房，半土庫，獨立車房地點適中，街角地，已租出，按揭約十厘二五至九二。價\$74,900 英語電826-8164或826-0432

專印喜帖餐紙
685-8575

親屋出售
環境清靜，四睡房及一書房，蒸氣浴室，壁爐，雙車位，開價\$229,000 請電英語733-6258
開放日：星期六及日（十二時至六時）北溫780 MORGAN RD.

屋主自賣
溫特色屋高CEDAR 屋頂落地玻璃窗，景觀區鄰近小學、巴士站，上三下二層有洗衣房、廚房、壁爐、客廳、浴室，6電器全屋窗簾有蓋CARPORT 特大露台3356東24街夾RUPERT 電433-7587 價\$279,000 經紀免稅。

泮溪花店
False Creek Florist
1989 Inc.
華僑之聲社團公關 廖永勝主理
服本價福長花四結
務地錢壽春藍季婚
週海公花樹花鮮花
到外道園木牌花球
770 W. 6TH AVE. VANCOUVER, B.C.
TEL. 874-9106 874-9100 (粵語服務)

屋主自賣
溫特色屋高CEDAR 屋頂落地玻璃窗，景觀區鄰近小學、巴士站，上三下二層有洗衣房、廚房、壁爐、客廳、浴室，6電器全屋窗簾有蓋CARPORT 特大露台3356東24街夾RUPERT 電433-7587 價\$279,000 經紀免稅。

屋主自賣
溫特色屋高CEDAR 屋頂落地玻璃窗，景觀區鄰近小學、巴士站，上三下二層有洗衣房、廚房、壁爐、客廳、浴室，6電器全屋窗簾有蓋CARPORT 特大露台3356東24街夾RUPERT 電433-7587 價\$279,000 經紀免稅。

高貴林生意良機
~高貴林商場零售店，屬於著名連鎖店。去年生意額增長了百分之四十
連現貨開價\$65,000
~服務行業生意，有十五年經營歷史，利潤豐厚，仍具發展潛力。擁有一系列企業性大顧客。
開價\$395,000
《註》上述兩間公司均可由業主自己或者一名經理人經營。預約請電942-0606 (BILL JENKINS)

業主自賣
座落北溫市中心親屋，地大，上層三睡房，下層一睡房套間，有後巷，又有洗衣房，工作室，草地，菜園，業主自住，價\$235,000 請電英語984-3249 (上午十時至下午二時週末整日)。

業主自賣
座落北溫市中心親屋，地大，上層三睡房，下層一睡房套間，有後巷，又有洗衣房，工作室，草地，菜園，業主自住，價\$235,000 請電英語984-3249 (上午十時至下午二時週末整日)。

印工數名
長或散工。電：251-3089

沙律廠
招人做沙律男女工
人數多有意者請到
125 E. Kent Ave.
VANCOUVER
洽。

車身技師
汽車修理公司請
油工一名，要兩
年經驗。學徒一
名，無經驗。電：711-1111

裝修師傅
請兩名建築裝修
師傅，可獨立工
作，工資優厚，請
電：508-8888

聘請牙醫
卡技利埠牙醫診所聘請註冊牙醫一名，有意者請電254-9362 李先生接洽

印衫公司
請印衫女工多名
需識英文，時多
下午五時至九時
下。電：888-8888

餐館請人
北溫華埠餐館請
有經驗廚師一名
條件好，有意者
請到：888-8888

餐館請人
北溫華埠餐館請
有經驗廚師一名
條件好，有意者
請到：888-8888

餐館請人
北溫華埠餐館請
有經驗廚師一名
條件好，有意者
請到：888-8888

餐館請人
北溫華埠餐館請
有經驗廚師一名
條件好，有意者
請到：888-8888

送餐一名
北溫華埠外賣餐
送餐一名，時多
下午五時至九時
下。電：888-8888

餐館請人
北溫華埠餐館請
有經驗廚師一名
條件好，有意者
請到：888-8888

餐館請人
北溫華埠餐館請
有經驗廚師一名
條件好，有意者
請到：888-8888

餐館請人
北溫華埠餐館請
有經驗廚師一名
條件好，有意者
請到：888-8888

餐館請人
北溫華埠餐館請
有經驗廚師一名
條件好，有意者
請到：888-8888

餐館請人
北溫華埠餐館請
有經驗廚師一名
條件好，有意者
請到：888-8888

餐館請人
北溫華埠餐館請
有經驗廚師一名
條件好，有意者
請到：888-8888

餐館請人
北溫華埠餐館請
有經驗廚師一名
條件好，有意者
請到：888-8888

餐館請人
北溫華埠餐館請
有經驗廚師一名
條件好，有意者
請到：888-8888

餐館請人
北溫華埠餐館請
有經驗廚師一名
條件好，有意者
請到：888-8888

餐館請人
北溫華埠餐館請
有經驗廚師一名
條件好，有意者
請到：888-8888

餐館請人
北溫華埠餐館請
有經驗廚師一名
條件好，有意者
請到：888-8888

餐館請人
北溫華埠餐館請
有經驗廚師一名
條件好，有意者
請到：888-8888

餐館請人
北溫華埠餐館請
有經驗廚師一名
條件好，有意者
請到：888-8888

餐館請人
北溫華埠餐館請
有經驗廚師一名
條件好，有意者
請到：888-8888

餐館請人
北溫華埠餐館請
有經驗廚師一名
條件好，有意者
請到：888-8888

餐館請人
北溫華埠餐館請
有經驗廚師一名
條件好，有意者
請到：888-8888

餐館請人
北溫華埠餐館請
有經驗廚師一名
條件好，有意者
請到：888-8888

餐館請人
北溫華埠餐館請
有經驗廚師一名
條件好，有意者
請到：888-8888

餐館請人
北溫華埠餐館請
有經驗廚師一名
條件好，有意者
請到：888-8888

炸鑊拋鑊
本拿比區海鮮餐館急聘經驗炸鑊及拋鑊師傅數名，長工散工均可，有意者請電4213888

招請男、女工人
HALLMARK 雞舖肉類加工場，招請男、女工人數名，長期工作，無需經驗，近唐人街，有意者請到1756 PANDORA 街面洽。

菜蔬公司包裝部
招請數名男女工，有意者請到645 MALKIN AVE. 或電：255-3432 劉先生約見。

製衣廠請員工
製衣廠請經驗縫紉及單針員工多名，件工計，可高達時薪十一元，請親臨112東六街面洽。

亞省請廚
高薪請有經驗中西廚需略懂英語，請自費電話：403-875-3575

意大利餐館請人
急聘經驗Pasta工人，幫廚、洗碗工，不拘經驗，提供訓練，需刻苦耐勞，請下午三至五時到Antons Pasta 4260 E. Hastings 北本拿比面洽。

餐館請人
北溫華埠餐館請
有經驗廚師一名
條件好，有意者
請到：888-8888

誠聘車衣工人
新現代化工廠招請全職單針車衣工人及縫紉，優厚福利，包括牙疾醫療，部份地區巴士費用，免費泊車等等，請親臨Jones Leisure Products 3750 North Fraserway, Burnaby 或電435-7561

著名皮手袋製造廠
現因擴展業務需增聘各部門職位如下：
熟手車位數名，各種皮革機位學徒數名，無須經驗及剪線縫工多名。請親到1132 UNION STREET 面洽。

招請熟手車衣
製衣廠招請熟手車衣工友多名，自己工計，平均每日收入超過60元，另外有牙醫保健等福利請到OCEANIC SPORTS-WEAR LTD. 823 CLARK DRIVE, VANCOUVER 面洽。

招請製衣員工
職務包括裁床、配料、及其他雜務。無需經驗，專人訓練，薪優有勁工獎。請由星期一至四9:30-6到本廠門市部與TERRY (莫先生) 接洽。1675西二街溫哥華

樓上全層
近多利士街二樓兩房兩廁加閣樓兩房兩廁交通方便月租\$1100 386中街

新屋土庫
東二二街近BCI交通方便合學生職業女性或夫婦不吸煙業。電：299-4444

樓下出租
波樂律九街E樓下三房兩廁有巴士站門前有一房出租合不吸煙。電：254-5954

土庫出租
雲東區第四街，近乃街，一房一廁，交通方便，有廚房，有浴室，有電器，有傢俱，有傢俱，有傢俱。電：466-4664

新裝樓上
近KINGSTOWN AVE. 三房一廳月租五百五十元。電：968-8888

餐館請人
北溫華埠餐館請
有經驗廚師一名
條件好，有意者
請到：888-8888

土庫出租
片打東二五〇〇地庫獨立門一房一廁交通方便月租\$600 洽

有房出租
近乃街二二街一房一廁交通方便月租\$600 洽

土庫出租
東二二街近BCI交通方便合學生職業女性或夫婦不吸煙業。電：299-4444

土庫出租
雲東區第四街，近乃街，一房一廁，交通方便，有廚房，有浴室，有電器，有傢俱，有傢俱，有傢俱。電：466-4664

新裝樓上
近KINGSTOWN AVE. 三房一廳月租五百五十元。電：968-8888

餐館請人
北溫華埠餐館請
有經驗廚師一名
條件好，有意者
請到：888-8888

土庫出租
片打東二五〇〇地庫獨立門一房一廁交通方便月租\$600 洽

有房出租
近乃街二二街一房一廁交通方便月租\$600 洽

土庫出租
東二二街近BCI交通方便合學生職業女性或夫婦不吸煙業。電：299-4444

土庫出租
雲東區第四街，近乃街，一房一廁，交通方便，有廚房，有浴室，有電器，有傢俱，有傢俱，有傢俱。電：466-4664

新裝樓上
近KINGSTOWN AVE. 三房一廳月租五百五十元。電：968-8888

餐館請人
北溫華埠餐館請
有經驗廚師一名
條件好，有意者
請到：888-8888

土庫出租
片打東二五〇〇地庫獨立門一房一廁交通方便月租\$600 洽

有房出租
近乃街二二街一房一廁交通方便月租\$600 洽

土庫出租
東二二街近BCI交通方便合學生職業女性或夫婦不吸煙業。電：299-4444

土庫出租
雲東區第四街，近乃街，一房一廁，交通方便，有廚房，有浴室，有電器，有傢俱，有傢俱，有傢俱。電：466-4664

新裝樓上
近KINGSTOWN AVE. 三房一廳月租五百五十元。電：968-8888

餐館請人
北溫華埠餐館請
有經驗廚師一名
條件好，有意者
請到：888-8888

土庫出租
片打東二五〇〇地庫獨立門一房一廁交通方便月租\$600 洽

有房出租
近乃街二二街一房一廁交通方便月租\$600 洽

土庫出租
東二二街近BCI交通方便合學生職業女性或夫婦不吸煙業。電：299-4444

土庫出租
雲東區第四街，近乃街，一房一廁，交通方便，有廚房，有浴室，有電器，有傢俱，有傢俱，有傢俱。電：466-4664

新裝樓上
近KINGSTOWN AVE. 三房一廳月租五百五十元。電：968-8888

餐館請人
北溫華埠餐館請
有經驗廚師一名
條件好，有意者
請到：888-8888

土庫出租
片打東二五〇〇地庫獨立門一房一廁交通方便月租\$600 洽

有房出租
近乃街二二街一房一廁交通方便月租\$600 洽

土庫出租
東二二街近BCI交通方便合學生職業女性或夫婦不吸煙業。電：299-4444

土庫出租
雲東區第四街，近乃街，一房一廁，交通方便，有廚房，有浴室，有電器，有傢俱，有傢俱，有傢俱。電：466-4664

新裝樓上
近KINGSTOWN AVE. 三房一廳月租五百五十元。電：968-8888

餐館請人
北溫華埠餐館請
有經驗廚師一名
條件好，有意者
請到：888-8888

Name of Commodity	Article No.	Specification (g/m ²)	Packing
SMALL ROUND CAP	M-01	20	50 pieces/bag 24 bag/carton
LARGE ROUND CAP	M-02	30	50 pieces/bag 24 bag/carton
NURSE CAP	M-03	50	50 pieces/bag 24 bag/carton
OPERATION CAP	M-04	50	50 pieces/bag 12 bag/carton
CLEANING CAP	M-05	50	50 pieces/bag 12 bag/carton
OPERATING OVERALL	E-01	30	10 pieces/bag 12 bag/carton
OPERATING OVERALL	E-02	40	10 pieces/bag 12 bag/carton
OPERATING OVERALL	E-03	30	10 pieces/bag 12 bag/carton
CLEANING OVERALL	E-04	30	10 pieces/bag 24 bag/carton
WORKING OVERALL	A-01	50	5 pieces/bag 12 bag/carton
WORKING OVERALL	A-02	50	5 pieces/bag 12 bag/carton
WORKING OVERALL	A-03	50	5 pieces/bag 12 bag/carton
OPERATING OVERALL	E-06	30	10 pieces/bag 12 bag/carton
FOOT COVER	B-01	50	30 double/bag 14 bag/carton
FOOT COVER	B-02	50	30 double/bag 14 bag/carton
MASK	H-02	three sheet non-woven pieces	50 pieces/bag 12 bag/carton
MASK	H-03	three sheet non-woven pieces	50 pieces/bag 12 bag/carton
LONG BOOT COVER	B-07	50	25 double/bag 12 bag/carton

並恭祝他福如東
海，壽比南山，年
有今日，歲歲有
今朝。席間各埠代
表更以賀金或名貴
禮品贈與書畫山
莊宴會秩序，最
後由鄭有欣向眾致
謝詞，主家喜慶不
忘善舉，樂助鄉鄰
黨總支部，達權維
社，乃唐黨社，黨
近黨社及黨近榮陽
分堂經費各一百
元。

各埠洪門是日
出席之代表計有：
中國洪門民治黨駐
加總支部副主委鄭
炯光，（主委會建
平因施手術後在家
調養，未能出
席），全加達權維
社代表城埠主委黃

相，總社社長外
樹森因事前往美
國，未能趕返參加）。雲埠洪門民
治黨主委黃國富，
雲埠達權支社社長
雷民盼，雲埠洪門
體育會副會長黃柏
大。漢公報經理理
楊國榮。大漢公報
代表黃相，黃光
大、魏華貴、羅子
昂、梁肇成。乃唐
黨社代表嚴保榮
鄭榮弟，鄭務保
量，鄭榮弟，鄭務
本。黨近埠黨社代
表鄭炳祥，鄭洋
源，盧潤棠。

圖為：洪門代
表齊齊祝賀鄭忠梅
叔父百歲壽辰（尚
有圖片刊在第十一
版）。



(溫哥華訊)卑詩曲棍球協會，定期一九八九年八月十三日至十七日，在砵舞地舉辦第十二屆省曲棍球錦標賽，八月三日(星期四)開始比賽，但開幕典禮却至八月五日(星期六)下午十二時半才舉行。

錦標賽主席爲達士勞帝，他亦爲雲堡堅卓球隊關係主任。省賽揭曉後，今年八月廿七日至九月三日，將在安大略省密西沙加市舉辦加拿大曲棍球錦標賽。

此次卑詩省曲棍球錦標賽參賽球隊，分別來自全省各地。計爲：錦碌、瑪力、片士佐治、砵亞板、金寶河、黨近、域多利及溫哥華各市區(如砵舞地、砵高骨林、北雲、溫哥華、本汝比、列治文、二埠、三角洲及素里等埠)。

上述參賽球隊將分爲四組：婦女隊、男子A隊、男子B隊及小童隊(小童年齡由五歲至十七歲)。

四三五·八二一 RAMDY VANNATTER 或 (六零四·零四) 四六四·八七九九 FLOYD CROSS。

查詢電話：(六零四·零四) 四六四·八七九九 FLOYD CROSS。

卑詩省曲棍球會舉辦
第二十二屆曲棍球錦標賽
八月月初在砵舞地埠揭幕

大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破

 **永利貿易有限公司**
Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.

和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT

新到大幫
優質芽菜

秘魯泰國綠豆

電話：(604) 684-0965
FAX：(604) 662-2304

430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

黃龍藝苑 254-2218
喜士定東街 461 E. HASTINGS ST.

鏡架裝裱 · 招牌廣告
文房四寶 · 送禮字畫
傳真服務 · 文件影印
增設溫哥華與北京間之特別傳真服務，收信
人不須擁有傳真機。



under the clock

SALE

July 17 to 23

vancouver
centre
mall

UNDER THE CLOCK—GEORGIA & GRANVILLE
BETWEEN EATONS AND THE BAY

利安旅運中心

RIGHT ON TRAVEL

溫哥華緬街475號

中國精選遊

\$1,888.00 全程七日

暢遊北京、西安、上海。

\$2,248.00 全程十日

暢遊北京、西安、上海、桂林、廣州、香港。

\$2,248.00 全程十二日

暢遊北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港。

\$2,498.00 全程十四日

暢遊香港、廣州、南京、蘇州、上海、杭州、北京、桂林、廣州、香港。

\$2,698.00 全程十五日，長江三峽

暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、峨嵋山、大足、重慶、長江大小三峽、宜昌、武漢。

\$2,498.00 全程十四日，絲綢之路

暢遊上海、烏魯木齊、吐魯番、柳河、敦煌、嘉峪關、蘭州、西安、廣州、香港。

\$2,298.00 全程十四日，黃山

暢遊上海、寧波、普陀山、杭州、富春江、千島湖、黃山、杭州、廣州、香港。

直接主辦，每星期出發，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，一流酒店，來回機票，一年有效。

日、港、台精選遊

\$1,888.00 全程九日

暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座淺草、台北、野柳、台中、彰化、日月潭、高雄、香港。

星、馬、泰精選遊

\$1,998.00 全程十一日

暢遊香港、星加坡、吉隆坡、曼谷、怡保、檳城、曼谷、芭提雅。

直接主辦，每月出發，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，一年有效。

大貢獻

溫哥華、香港來回機票 **\$788.00**

溫哥華、香港來回機票，二晚酒店
(香港新世界大酒店) **\$888.00**

☎ 687-3316

475 Main St. Van. B.C.

FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance

地址: 336 E. Hastings Street 電話: 687-8332

本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠為各界服務

物業收租

房屋買賣

Autoplan

房屋
汽車
生意
醫藥

代理

*** COMMERCIAL DR. 商業地**

132' X 105' 呎, 可建四萬呎面積, 價六十五萬。

* 餐館一百座位有酒牌, 長租約六萬八。

* 廿七組相文, 五舖位, 七十一百呎地, 一百九十八萬。

* 東區住屋現分兩伙出租, 卅四近域多利, 十七萬九

* 域多利一街藥行舖前舖後居四百五十元月租

四十八百元頂手。

請電陳任賢

燕梳



加拿大中文電視

「人傑地靈」節目主持人

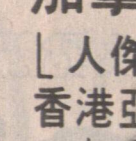
香港亞洲電視節目主持人

「字字玄機」測字

「十九區風水」風水

「神機妙眼」掌相

「905接觸」玄學



葉榮光院長
JOSEPH IP

葉榮光風水學會

JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT

地址：奇化街145號三樓304室

RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3,

預約電話：688·8946 657·7619

「風水命名」 「掌相命理」 「擇日開光」 「氣色卜易」



華安旅遊服務社

1989年榮獲北京中國旅行社總社委託代理
1989年中國旅遊觀光團

隆重推出，盛大酬賓！



廣東僑鄉探親團

暢遊：香港、廣州、開平、台山、江門、新會、珠海、中山、佛山、肇慶、廣州。

出發日期：7月15日，8月12日，9月23日，10月14日

\$ 1975

全程：十四天

酬賓觀光團

暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州。

出發日期：7月15日，8月12日，9月23日，10月14日

\$ 2795

全程：十九天

西安古城團

暢遊：香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、蘇州、上海、杭州、廣州。

出發日期：7月12日，8月12日，9月12日，10月12日，11月12日

\$ 2695

全程：十九天

名勝精選團

暢遊：香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、桂林、廣州。

出發日期：9月26日

\$ 2895

全程：十八天

月月有團出發，線路不同，歡迎查詢!!

Van-China Travel Services Inc.,

TEL: (604) 681-8531 地址：奇化街223號 223 Keefer Street, Vancouver, B.C. V6A 1X6

快捷機器公司

BUDGET POWER EQUIPMENT & TOOL SALES

639 E. 15th AVE., VANCOUVER, B.C. TEL: 875-0747
(近Fraser & Kingsway)

《 經理：梁錦沛 Fred Leong 》

專售： TORO ● TECUMSEH ●

- HOOVER ● MAKITA ●
- GARDENING TOOLS

剪草機、電動用具、電鑽、
吸塵機、汽油機、發電機、
電鋸、抽水機、草園菜園工
具。

修理各種電油機、
電動機及用具等。

18吋名廠TORO公司剪草機
原價\$539.95 平過其他
現特價\$498.95 大公司！

美華眼鏡公司

隱形眼鏡中心

New Vision Optical Ltd.
Contact Lens Centre

由香港資深眼鏡師
加國隱形鏡學專科

BC省配鏡協會員
麥喜莊主理

專做超薄鏡片
不反光鏡片
Extrathin
Multicoat
Lens

大批89年新款眼鏡
由香港專機運到！

特別介紹
可變色隱形眼鏡

錢平價錢平
美華為你配好鏡

夏季特價 \$79.80

平！靚！快！

特約代理名廠鏡架：

PLAYBOY

Christian Dior

CARRERA
PORSCHE DESIGN

喜士定東街328號 電話：681-0305

軟性



現成價目表出售

方便，美觀，價平



MIDTOWN GRAPHICS INC.
872-8668
 2410 Main Street, Vancouver, B.C. V5T 3E2

七天營業

星期一至六：
上午十時至下午六時
星期日：
中午十二時至下午六時

東陽傢俱公司

SUNNY COAST FURNITURE

1328 W. 73rd AVE., VAN. B.C. (604) 263-9688

名牌床褥 Queen Size ...由 \$ 289 起
小孩臥房四件套式 ...特價 \$ 233.99 起

電腦桌 ...由 \$ 89 起
兩件套裝梳化 ...由 \$ 499 起

新貨大特價 四折至七折

床褥特價傾銷
半價

SALE
由 10%
單人床褥 \$200
由 \$250
雙人床褥 \$340
由 \$400
大雙人床褥 \$500
由 \$600

傢俱傢俬 款式繁多

意大利
真皮梳化
餐椅餐椅

經營加拿大、意大利、美國名廠製造之客廳、睡房及廚房傢俱工廠直接供應，特別以批發價出售，保證滿意。華人主理

美景食屋



BAKERY & RESTAURANT LTD.
☎ 684-2178

美味無窮

早餐快餐	麪飽蛋撻
特價午餐	中西餅食
粥粉麪飯	冷熱飲品
結婚禮餅	各式其適
生日蛋糕	任君選擇

享受出眾

蒸飽

奶黃	叉燒
雞飽	蓮蓉
荳沙	燒

每個一律 **60¢**

溫哥華片打東街二百七十七號

277E, PENDER ST., VANCOUVER

B.C. V6A 1T8 CANADA

營業時間：上午七時至下午七時

新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT

238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

新喜萬年酒樓經已

開張營業

**新人事
新作風**

合時生菜

冰花馬蹄鹿

美點雙輝

清蒸游水石斑

北菇扒海菜

紅燒肥鵝

奶油焗龍蝦三磅

奶膠鴨絲羹

兩熱菜 金鑽蟹子

新喜萬年雙拼

鶴鵝龍蝦席

\$138.00

合時生菜

冰花馬蹄鹿

清蒸游水石斑

西汁響雲扒

脆皮炸子雞

薑蔥焗雙蟹

蟹肉魚肚羹

兩熱菜 雙拼

新喜萬年雙拼

酬賓席

\$99.90

合時生菜

冰花馬蹄鹿

豉汁蒸黑魚

絲苗白飯

時菜炒鮮魷

百花蒸臘豆腐

薑蔥焗肉蟹

八珍冬瓜粒湯

六和菜

\$47.90

特價：蟹 \$4.95/一磅

鵝 鴨 \$2.50/一磅

七天營業：上午七時半至晚上十時

 **廣州樓海鮮酒家**
Kwanchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保證，歷史悠久

電話：六六八八五〇式一
（七天營業）


新新
珠寶金行
 溫哥華緬街547號
 TEL: (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO.LTD.
 547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

新新千足金制作最認真
 送禮最體面自用有信心
 珠寶翠鑽・鑑定估價
 各國金幣・歡迎選購

北京參茸行

新到

日月魚

功能：

滋陰明目
養肝補腎

用法：

日月魚一兩
淮山片一兩
紹實二兩
加猪肉同煲作湯料

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

享譽海內外 **天仁茗茶**

花旗參 泡參 粉光參 野參

五十多間分店遍佈全世界

**茶參
總滙**

溫哥華分公司：緬街550（夾奇化街）
電話：684-1566
550 Main St. Vancouver, B.C.

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產。日本冬菇、海味魚翅、各種名茶、各種名產。

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

251-1383

認真醒

新華價錢無得頂!

本公司增設餐館及酒樓批發部門，
現開始全面投入為各好友服務！

☎：251-1383

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷

FAX: (604) 251-7992
TELEX: 04-54311 SUNWAHVC

珠江橋牌廚用威三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、廣香園、李錦記蠔油、蠔皇、